

# FEMMES



juin 2021  
n° 224

## BEAUTÉ

HAUTE PARFUMERIE :  
TOUT UN ART

## DOSSIER

ESCH 2022 : POUR  
QUE RAYONNE TOUT  
UN TERRITOIRE

## BUSINESS

L'INDISPENSABLE  
DIGITALISATION  
DES ENTREPRISES

## DÉCRYPTAGE

SPÉCIAL  
FÊTE DES MÈRES

## MODE

Summer  
flowers

00224  
977279  
933027

Prix de vente : 4€



On emménage  
tous les deux !

Visitez [ing.lu/immo](http://ing.lu/immo)



do your thing

*Édito*

## LA MACHINE EST EN ROUTE.

Depuis le 16 mai, les restaurants ont ouvert leurs portes et avec eux les tests individuels et le respect des mesures sanitaires.

Inutile de polémiquer sur le bien-fondé ou non des mesures, ni sur le respect de la vie privée, l'essentiel, après 6 mois de fermeture, c'est cette réouverture ! Le client, qui, depuis six mois attend de pouvoir s'attabler et de pouvoir apprécier, à sa juste valeur, un moment passé entre amis à la table d'un restaurant, ne sera pas à quelques euros près, une fois le stock des autotests gratuits, épuisé.

S'il fallait trouver un bénéfice à cette pandémie, cela pourrait être une prise de conscience de ce qui est réellement important. Si l'on vous demandait ce qui vous a manqué le plus, quelle serait la réponse ?

Sans aucune hésitation : les contacts, les amis, la vie sociale.

Si durant toute cette période, le choix du législateur, comme dans la plupart des pays d'Europe, a été de privilégier la santé au détriment de l'aspect économique, il est grand temps désormais de songer à ce dernier... « Nous faisons tous partie de la solution » (©Lola) slogan utilisé par le Ministère de la Santé et qui fait écho au fait que chacun d'entre nous peut apporter sa pierre à l'édifice.

Notre pays a besoin que nous avancions dans le même sens. Commerçants, restaurateurs et entrepreneurs ont besoin de nous. Et si nous faisions un acte citoyen ? A-t-on réellement besoin d'Amazon ou des sites marchands ? N'est-il pas préférable de soutenir nos commerçants, nos restaurateurs, nos entrepreneurs, générateurs d'emplois ? C'est aujourd'hui que le terme solidarité va prendre tout son sens.

Excellente lecture

---

MARIA PIETRANGELI, RÉDACTRICE EN CHEF

# SOMMAIRE

Juin 2021  
n°224



COUVERTURE  
Marque : La Redoute

N°224



MODE  
P.10  
© Twinset



## 01. MODE

### NEWS MODE / 06

### MODE / 10 Summer Flowers

### DRESS CODE / 24

### INTERVIEW MODE / 26

### DÉCRYPTAGE / 30 Spécial fête des mères



DRESS CODE  
P.24

© La Redoute

## 02. CULTURE

### SAVE THE DATE / 36

### BOOKS / 40

### NEWS CULTURE / 42

## 03. MAGAZINE

### DOSSIER / 44

Esch 2022 : Pour que rayonne tout un territoire

### L'INTERVIEW DU MOIS / 50

### BUSINESS / 52

L'indispensable digitalisation des entreprises

### FINANCE / 56

L'emphythéose : être propriétaire, de manière temporaire

### DOSSIER GREEN / 60

Tout le monde il est bio, tout le monde il est gentil

### NEWS SOCIÉTÉ / 66

## 04. WELLNESS

**BIEN ÊTRE / 68**

Cinq massages qui font du bien

**NEWS HEALTHY / 70****BEAUTÉ / 74**Haute parfumerie :  
tout un art**LAVIS DE LA RÉDAC / 78****BEAUTY CASE / 80**

## 05. TRIBU

**WE ARE FAMILY / 82**Le lycée français  
au Luxembourg :  
à qui s'adresse-t-il ?**MODE ENFANT / 86****NEWS KIDS / 92**

## 06. ART DE VIVRE

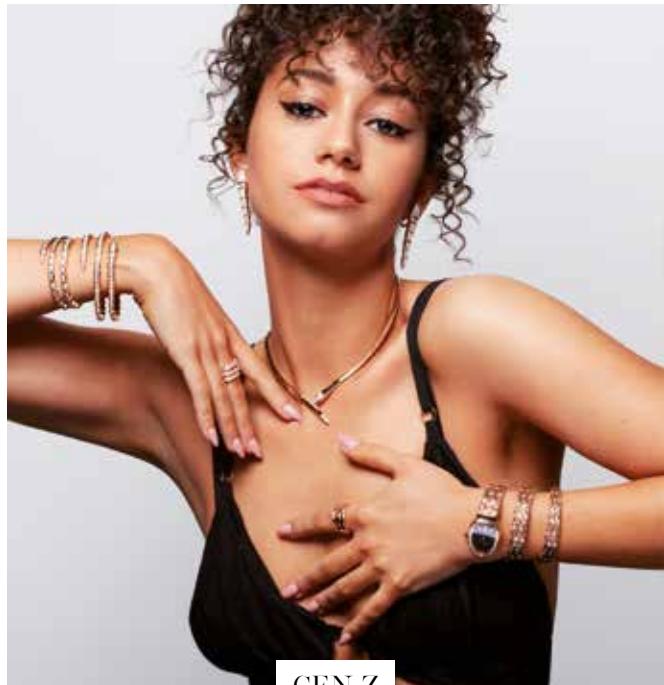
**INTÉRIEUR / 94****MOODBOARD / 98****NEWS FOOD / 100****RECETTE / 102****48H à Lille / 104****HOROSCOPE / 106****OURS****DIRECTRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF**

Maria Pietrangeli

**ASSISTANTE**  
Cécile Genay**RÉGIE PUBLICITAIRE**  
WAT Éditions Sàrl**DIRECTRICE COMMERCIALE**  
Julie Kieffer**CONSEILLERS EN COMMUNICATION**  
Aymeric Grosjean / Benjamin Lautar  
Kevin Martin**STUDIO DE CRÉATION**  
WAT Éditions Sàrl**DESIGN GRAPHIQUE**  
Dorothée Dillenschneider**RÉDACTEURS**Fabrice Barbian / Lisa Beys  
Hélène Coupette / Godefroy Gordet  
Fabien Grasser / Aurélie Guyot  
Aurélie Hantzberg / Christine Mick  
Maria Pietrangeli / Jeanne Renauld  
Mathieu Rosan / Karine Sitarz**SOCIÉTÉ ÉDITRICE**WAT Éditions Sàrl  
74, rue Ermesinde L-1469 Luxembourg  
Tél.: +352 26 45 85 86  
redaction@femmesmagazine.luToute reproduction de ce magazine,  
même partielle, est interdite.

# NEWS MODE

TEXTE ET SÉLECTION : HÉLÈNA COUPETTE



## LE CHIFFRE

1,8  
million  
de dollars

*C'est le prix record auquel s'est vendue la paire collector de Nike Air Yeezy. Le modèle unique, présenté pour la première fois aux pieds de Kanye West lors des Grammy Awards 2008, a été acquis par la plateforme Rares lors d'une vente organisée par Sotheby's.*

## LIVRES

## TOUS LES GOÛTS SONT DANS LA NATURE

Après avoir décortiqué le mythe de la Parisienne pour mieux le comprendre, le déconstruire et finalement se l'approprier dans son essai *Je ne suis PAS parisienne*, la journaliste Alice Pfeiffer s'attaque désormais au goût, ou plutôt au mauvais goût. Dans *Le goût du moche*, elle analyse ce que nos goûts et en filigrane, nos dégoûts, révèlent de notre identité et, comment ces derniers s'inscrivent dans la société. Alors que les Crocs relevaient du « fashion faux-pas » il y a encore quelques années, au même titre que la Birkenstock, elles sont depuis de véritables objets de fascination. Et lorsque ses collègues collectionnent les pièces de créateurs shoppées au gré des ventes presse, Alice Pfeiffer préfère, elle, cultiver un certain goût pour le kitsch, le ringard, les « trucs moches » en somme. Une revendication portée fièrement par la journaliste qui propose ici une audacieuse théorie pour enfin réhabiliter le kitsch.

## Avec sa nouvelle campagne, Bulgari se refait une jeunesse

Le rapport entre une Youtubuseuse méga-star, une mannequin à la beauté indécente et deux acteurs aussi irrésistibles que passionnés ? La dernière campagne de la maison Bulgari, qui souffle un vent nouveau sur la joaillerie en invitant François Civil, Adèle Exarchopoulos, Tina Kunakey et Léna Mahfouf aka Léna Situations, à incarner la collection Serpenti Viper. Dans une vidéo de deux minutes justement intitulée « La métamorphose », les quatre fantastiques prennent la pose et digressent en voix off sur leur image médiatique, le rapport au corps et la confiance en soi. En misant sur une mise en scène ultra-réaliste et un propos pertinent et complètement inédit pour un secteur trop souvent amené à surjouer le glamour et les paillettes, l'agence Elise&Julie, à l'œuvre derrière cette campagne, a parfaitement su capter l'air du temps. Rarement une campagne s'était inscrite à ce point dans une actualité faite de réalisme, de sincérité et de nouveauté. Complètement touchant et assurément addictif.



ANNA MARIA  
**CAMMILLI**  
FIRENZE



Bijouterie  
**HOFFMANN**

1, coin Grand-rue  
L-6730 Grevenmacher  
Tél.: 75 02 36

## MERCATO

**La mode rejoue les chaises musicales**

Alors que Kris Van Assche a annoncé sa démission de son poste de directeur artistique chez Berluti en avril dernier, c'est Felipe Oliveira Baptista, D.A de Kenzo, qui quittera ses fonctions ce mois-ci, deux ans après sa nomination.

« Une mauvaise nouvelle pour la marque », selon le journal français *Le Figaro* qui regrette le départ du styliste. Grand prix du Festival de mode de Hyères en 2002, Felipe Oliveira Baptista avait créé sa propre maison en 2003 avant d'assurer la direction artistique du groupe Lacoste de 2010 à 2018.

Après avoir contribué à relancer l'image du groupe, il rejoint la maison Kenzo où il présentera sa première collection sous le signe du « post-sportwear » pour nomades urbains en quête de chic. « Je suis très honoré de m'être mis au service de cette magnifique maison, de l'héritage de son fondateur Kenzo Takada et je tiens à remercier mes équipes pour leur talent et leur implication », a réagi Felipe Oliveira Baptista. Reste à savoir qui succèdera au styliste portugais pour reprendre les rênes de la maison fondée en 1970. Les paris sont lancés.

## NEWS

**LA PRESSE MODE RETROUVE  
un second souffle**

Et elle semble se refaire une jeunesse. À l'heure d'Instagram et de TikTok, certains labels et maisons d'éditions font pourtant le pari des formats longs, écrits et fouillés, là où les influenceuses nous ont habitués à enchaîner les posts souvent vides de sens et les vidéos de quinze secondes. Une bonne nouvelle donc puisque le très hype magazine américain *Nylon* vient de dévoiler son édition française avec, à sa tête, Elisabeta Tudor, ex-rédac' chef de *Modzik* et le styliste Nicolas Dureau. L'objectif ? Draguer les 18-24 ans à coup de couverture léchée et d'articles mêlant pop et société. Dans la même vibe, Bottega Veneta opère un pied de nez digital en lançant son propre magazine, très simplement nommé *Issue*. Esthétiquement réussi et culturellement pertinent, la marque a réussi un joli coup de pub en supprimant son compte Instagram – hérésie à l'ère du numérique – et en invitant la rappeuse Missy Elliott pour sa première édition. Qui a dit que la presse était finie ?

**Mode Éthique****AVEC NONA SOURCE,  
LVMH S'ENGAGE POUR  
L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE**

Avis aux jeunes créateurs.trices : LVMH vide ses stocks ! Plus précisément, le groupe de luxe récupère ses chutes de cuir et de tissus pour les vendre à prix cassés sur sa nouvelle plateforme « Nona source ». Une façon d'investir le secteur de l'économie circulaire et d'aider les petits·tes créateurs·trices en leur proposant des surplus de grandes maisons de couture à des tarifs imbattables. On y trouve par exemple 693 mètres carrés de cuir d'agneau à 34 euros le mètre cube, un panneau de 70cm x 70cm de peau de serpent d'eau à 100 euros du mètre cube ou encore 2 mètres de popeline au motif Vichy pour 14 euros. Et si tout est mis en œuvre pour donner une idée du touché, du tombé et du rendu des matières – vidéos, photos et détails techniques à l'appui – le site ne renseigne pas le nom des maisons de luxe d'où proviennent ces surplus. De fait, impossible d'y retrouver un quelconque logo, l'occasion en revanche d'y apposer sa patte.



# Baobab

## COLLECTION



©Béatrice Lippmann

Palm

[www.baobabcollection.com](http://www.baobabcollection.com)



# Summer FLOWERS

---

Un été fleuri, romantique et pop : c'est tout ce que l'on souhaite pour notre dressing. Des couleurs franches qui nous évoquent nos sorbets préférés, framboise et mandarine, des imprimés qui injectent ce qu'il faut de bonne humeur à notre silhouette et des robes fluides qui ondulent avec la brise estivale pour un été placé sous le signe du farniente et du style.

---

TEXTE : HÉLÈNA COUPETTE | SÉLECTION : JULIE KIEFFER



TWINSET

MONSOON



PATRIZIA PEPE



PRIMARK



N.224

&amp; OTHER STORIES



MANGO



Dress me up

style. Design. Service

Les dernières tendances  
de la mode féminine  
à Luxembourg !



Dress Me Up

56 Grand-Rue, Galerie Beaumont  
1660 Luxembourg / T. 27 99 86 05



COS



IKKS



JULIA JUNE



KOSHKA MASHKA



ARKET

# DES VÊTEMENTS ÉTHIQUES ET LOCAUX, *c'est possible !*

Dans le cadre de la campagne Rethink Your Clothes, Fairtrade Lëtzebuerg souhaite sensibiliser aux enjeux environnementaux et sociaux liés à la production de nos vêtements. Avec de jeunes artistes luxembourgeois, l'ONG lance des éditions limitées de vêtements et accessoires éthiques et locaux, certifiés Fairtrade.

Industrie parmi les plus polluantes au monde, la production de textile emploie plus de 60 millions de personnes, principalement des femmes et parfois des enfants, travaillant en majorité en Asie, dans des conditions précaires. Le ministère des Affaires étrangères et européennes a récemment chargé l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg et Caritas Luxembourg de mener la campagne « Rethink Your Clothes », qui s'étale d'octobre 2020 à février 2022.

“

## Informer les Luxembourgeois sur les conditions de fabrication de leurs vêtements

”

« Nous souhaitons d'abord informer les Luxembourgeois sur les conditions de fabrication de leurs vêtements et sur l'impact de leurs achats sur les personnes travaillant dans la chaîne de production du textile » explique Lisa Lorang, coresponsable de la campagne « Rethink Your Clothes » chez Fairtrade Lëtzebuerg. Souvent, les travailleurs du textile prennent 12 à 14 heures par jour, 6 jours sur 7, pour un salaire indécent, sans forcément disposer d'un contrat fixe.

Les producteurs de coton, par exemple, sont souvent exposés aux pesticides et insecticides sans aucune protection et

s'endettent pour pouvoir couvrir leurs coûts de production. »

## LE FAIRTRADE, GAGE DE CONFIANCE

Pour améliorer le sort des personnes exploitées dans l'industrie du textile et limiter son impact sur l'environnement, le choix d'un vêtement Fairtrade est un pas important. « De nombreux magasins proposent déjà des produits labellisés Fairtrade au Luxembourg.

Ce label garantit le respect de toute une série de critères économiques, sociaux et environnementaux : un prix minimum garanti, des conditions de travail dignes, une interdiction des substances toxiques, etc. », détaille Jaylson Ribeiro, coresponsable de la campagne « Rethink Your Clothes » chez Fairtrade Lëtzebuerg.



## FAIRFASHION MEETS LOCAL

Pour montrer que le Fairtrade peut s'inscrire dans la tendance tout en s'intégrant dans l'écosystème local, l'ONG lance un projet de plusieurs collaborations avec des artistes émergents luxembourgeois. Le premier à s'être prêté à l'exercice est Antoine Lesch, fondateur de la marque de streetwear SOIN. Ensemble avec les jeunes sérigraphes de Drockmeeschter, il a créé une première série limitée de casquettes en coton bio Fairtrade. Suivez-nous pour ne pas rater la sortie de la prochaine collaboration avec l'illustratrice Lynn Cosyn. Les articles seront disponibles sur précommande ([fairfashion.rethink.lu](http://fairfashion.rethink.lu)) et distribués dans des boutiques au Luxembourg.

Suivez @rethinkyourclothes sur les réseaux sociaux ou sur [www.rethink.lu](http://www.rethink.lu)  
Précommandez vos casquettes ici : [fairfashion.rethink.lu](http://fairfashion.rethink.lu)



# Bucolique CHIC

*La base*

Du mauve, du lilas et un peu de lavande, le violet est partout cette saison et forcément sur nos looks. Tendance bucolique avec un top fleuri aux détails très féminins et un petit sac en raffia avec supplément strass, le tout nuancé par un pantalon cargo et une paire de sandales en nubuck cloutées. Tout est une question d'équilibre.

TEXTE ET SÉLECTION : HÉLÈNA COUPETTE

N°224



*à porter avec*



## Beauty Corner



# Ultra VIOLET



à porter avec



On n'hésite pas à faire du violet la pièce angulaire de notre silhouette en s'inspirant de ce look aux accents rock. Une surchemise un peu délavée pour réchauffer notre petite robe à fleurs un rien girly, une épaisse paire de combats boots et, la parfaite touche finale, un petit sac de dame vert menthe pour dynamiser cette tenue parfaite pour un été stylé.



La base



## Beauty Corner



# LÉO & Léo Dominguez & Violette Polchi VIOLETTE

À des années lumières de la frénésie des it-bags qui se succèdent et s'oublient aussi vite qu'un post Instagram, Violette Polchi et Léo Dominguez imaginent des sacs et accessoires aussi beaux que pratiques à travers leur marque éponyme Léo & Violette. Avec une démarche green, ils font le pari audacieux de proposer des créations éthiquement clean et financièrement abordables et révolutionnent ainsi le secteur un brin bipolaire de la maroquinerie, qui ne laissait guère de choix entre le grand luxe ostentatoire et les créations éphémères. Ici le sac n'est plus un énième accessoire que l'on étrenne mais une véritable pièce signature que l'on garde pour la vie. Et si c'était ça, finalement, l'essence de la maroquinerie ?

TEXTES : HÉLÈNA COUPETTE | PHOTOGRAPHIE : LÉO & VIOLETTE

**Vous avez créé Léo & Violette en 2013. Racontez-nous le lancement de votre marque ?**  
Nous avons lancé la marque alors que nous étions encore étudiants et avions tous les deux 22 ans. L'idée était de fabriquer un produit avec un haut niveau de qualité et qu'il soit surtout bien pensé et adapté aux usages du XXI<sup>ème</sup> siècle ; à savoir mettre un ordinateur portable, une tablette, le chargeur etc... Nous avions la sensation que le marché était divisé en deux : soit des produits très beaux et élégants mais pas du tout adaptés aux usages modernes, soit des produits très fonctionnels mais pas du tout élégants.

Nous avons essayé de prendre le meilleur de ces deux mondes et de les rassembler dans un produit unique que nous avons

ensuite proposé sur Kickstarter car nous n'avions pas les moyens de fabriquer ce produit en grande quantité. En un mois nous avons récolté plus de 160 pré-commandes du produit dans 21 pays différents ! C'était fou. Une grande fierté. Ça a marqué le début de Léo et Violette.

**Quel regard portez-vous sur ces huit dernières années ?**  
Un regard plein d'affection et d'amour. Cette marque a grandi avec nous. Aujourd'hui nous sommes parents d'une petite fille de près de 2 ans. Un jour, nous pourrons la faire venir dans notre magasin, lui raconter comment cette marque a grandi pendant que nous même nous devenions adultes ... Léo et Violette est avant tout une histoire d'amour, à tous les niveaux.

Bien sûr, notre parcours aurait pu être encore mieux, encore plus rapide, plus fort... Mais nous en sommes très heureux et si c'était à refaire, nous prendrions les mêmes décisions et la même direction.

**Pourquoi vous êtes tournés vers la maroquinerie en particulier ?**

Parce que nous apprécions tous les deux les beaux objets, bien fabriqués, le toucher du cuir et qu'en plus nous avions la sensation en 2013 que le marché vieillissait sensiblement et qu'on avait une place à prendre.

**A l'époque, les questions d'éthique, de conscientisation et de productions respectueuses de l'environnement n'étaient pas aussi abordées dans la mode**

“

**Léo et Violette est avant tout une histoire d'amour**

”



**qu'aujourd'hui. Diriez-vous que vous avez été précurseurs en ce sens ? Que pensez-vous des marques qui surfent sur ces sujets ?**

Je ne sais pas si nous avons été précurseurs mais je sais que depuis le 1<sup>er</sup> jour ces sujets nous ont toujours parlé. Avons-nous toujours pensé à faire des produits respectueux de l'environnement ? On ne se posait pas la question comme ça, mais toutes nos décisions allaient naturellement dans ce sens car cela était logique. C'est pourquoi nous avons toujours fait produire très proche de nous en Italie ou en Espagne, en sourcant des matières qui venaient aussi de ces mêmes pays. La structure de notre entreprise a favorisé la responsabilité écologique et nous nous sommes pleinement inscrits dans cette voie.

Aujourd'hui nous sommes très favorables à ce que toutes les marques communiquent sur ces aspects. Le risque bien sûr est qu'à force de voir des nouveaux labels, des nouvelles certifications naître tous les jours, le client s'y perde un peu. La sémantique est tellement trompeuse... Le cuir végétal en est un exemple criant.

**Cela implique-t-il justement de produire de manière éthique, en réduisant les intermédiaires ?**

Cela implique de trouver les bons partenaires, car, avant tout, il s'agit d'un travail d'équipe. Produire de manière éthique implique de ne pas produire des quantités supérieures à la demande. Donc cela implique de produire de manière logique : vous fabriquez en Italie ? Alors il faut essayer de trouver des matières qui viennent d'Italie.

Et ensuite appliquer la même logique pour toute votre chaîne de production et de distribution. Nous ne faisons appel à aucun intermédiaire, ce qui déroge du schéma classique d'une marque de mode. Chez Léo & Violette, il n'y a ni agent ni distributeur. Nous passons directement de la marque au client.

**Vous avez également fait le pari de la transparence. Pourquoi était-ce important pour vous ?**

C'était important oui car nous voulions montrer que nous n'avions rien à cacher, nous voulions bien expliquer comment et combien cela coûte de fabriquer un produit. Mais ce terme de transparence a été trop utilisé et s'est politisé. Aujourd'hui nous préférons donc parler de 'confiance' avec nos clients. Plutôt que de faire des schémas explicatifs nous leur montrons directement la fabrication dans nos ateliers en Italie à travers notre compte Instagram par exemple.

**De plus en plus de labels ont recours au cuir vegan. En tant que créateurs de maroquinerie, est-ce une chose que vous envisagez ou à laquelle vous réfléchissez ?**

Nous ne ferons jamais de sacs en cuir vegan, tout simplement car cela n'existe pas : le cuir, par définition, est une matière animale. Il ne peut donc pas être végétal. C'est un exemple parmi tant d'autres de la vigilance qu'il faut avoir concernant ces marques qui tentent de s'approprier une conscience écologique. Mais je comprends bien le fond de la question et pour le moment cela n'est pas prévu du tout. Nous considérons que cela serait un peu hypocrite de créer une collection avec des matières vegan alors que nous avons construit une marque de cuir depuis huit ans. Par ailleurs, pour le moment, les alternatives proposées sur le marché ne sont pas aussi durables et qualitatives que le cuir qui est une matière utilisée depuis des siècles dans toutes les cultures et sociétés du monde. Fabriquer un produit en cuir comme nous le faisons, avec des peaux issues de l'industrie agroalimentaire, en circuit court, avec du tannage végétal est bien plus éthique et écologique que de fabriquer un produit en PVC en Asie par exemple.

**Quels sont les critères indispensables pour créer le sac parfait selon vous ?**

Le sac parfait est forcément subjectif mais pour s'en approcher de façon universelle, je pense qu'il doit être intemporel, avec de belles matières, un coloris neutre, pas de logos ni d'imprimés et bien sûr il doit être pratique. Le beau, c'est bien, mais en combinant le beau et le pratique, on s'approche de la perfection.

**Vous avez également créé des baskets, de la petite maroquinerie et décliné certains de vos modèles en différentes tailles et coloris. Avez-vous déjà une idée de vos prochains défis et de vos prochaines créations ?**

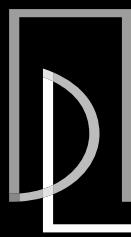
Nous souhaitons continuer d'agrandir notre collection avec des produits encore plus travaillés et bien pensés, tout en nous inscrivant dans une logique collaborative avec nos clients pour leur proposer des produits qu'ils apprécieront pendant des années. Nous vous donnons rendez-vous dans les prochaines semaines pour de belles nouveautés ! •



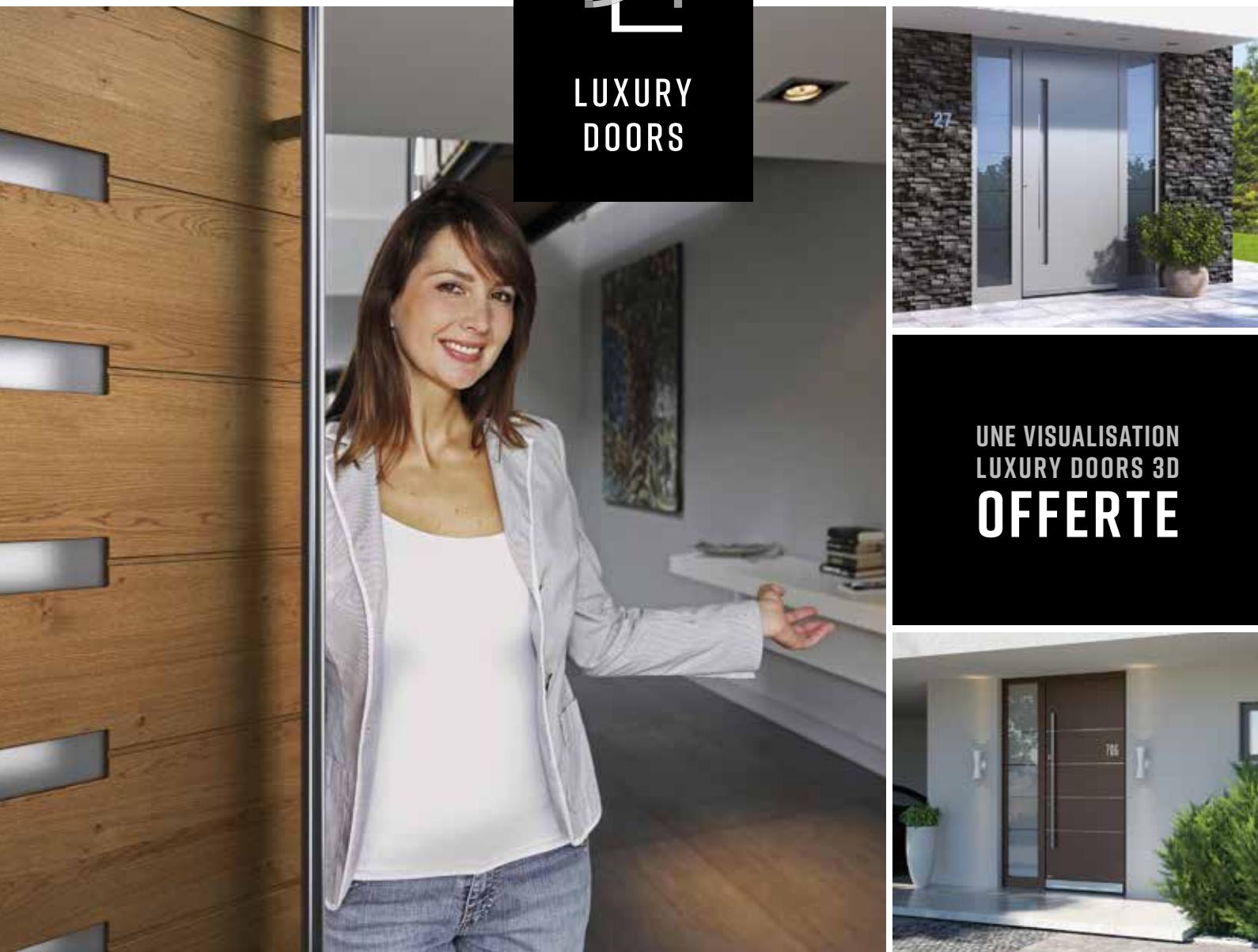
**LE SAC BAGUETTE**



**LE PETIT VIOLETTE**



LUXURY  
DOORS



UNE VISUALISATION  
LUXURY DOORS 3D  
**OFFERTE**

## PROTECTION, DESIGN ET SERVICE, UN NOUVEAU MONDE S'OUVRE À VOUS.

NOTRE MAÎTRE MENUISIER AVEC SES 40 ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET NOTRE ÉQUIPE SONT À VOTRE DISPOSITION  
POUR VOUS AIDER À CUSTOMISER VOTRE FUTURE PORTE D'ENTRÉE SELON VOS ENVIES.

183, RUE DE LUXEMBOURG  
L-8077 BERTRANGE  
T. 27 75 86 65  
[WWW.LUXURYDOORS.LU](http://WWW.LUXURYDOORS.LU)

REVENDEUR  
OFFICIEL  
**PIRNAR**



# DITES-LUI MERCI

Remerciez votre maman comme il se doit. Offrez-lui un cadeau original et dans l'air du temps avec notre sélection spécial fête des mères !  
Alors, pour quelle délicate attention allez-vous opter ?



STEVEN NEWYORK

SÉLECTION : HÉLÈNA COUPETTE | DOROTHÉE DILLENSCHNEIDER



ICI PARIS XL

30%

DE RÉDUCTION

SUR TOUS LES PARFUMS  
& COFFRETS DE  
PARFUMS\*

mettez-la  
à l'honneur



ICIPARISXL.LU



\* Action valable du 31/05 au 13/06/2021 sur tous les parfums et coffrets de parfums. Infos et conditions dans votre parfumerie ou sur [iciparisxl.lu](http://iciparisxl.lu)

KITCHENAID



LOUIS VUITTON



BYFAR



VICTORIA BECKHAM



CHANEL



PANDORA



DIOR



& OTHER STORIES



Rose  
&  
Gold

# LE POUVOIR de la couleur

**Vous aimeriez changer de style, vous sentir mieux dans votre peau ou encore affirmer votre personnalité ? Les couleurs que vous portez au quotidien ont le pouvoir de vous transformer et de contribuer à votre bien-être.**



La couleur, qu'elle soit présente dans nos lieux de vie, dans les produits que nous consommons ou encore à travers les vêtements que nous portons, a un impact sur nos comportements, notre humeur et nos réactions émotionnelles. Parce qu'il évoque la nature, le vert, par exemple, nous régénère. Le bleu, car il fait référence aux infinies étendues du ciel et de la mer, nous aide à être plus créatifs et sereins.

Passionnée par le pouvoir des couleurs et désireuse de partager leurs bienfaits et son expertise professionnelle dans le domaine, Béatrice Mange a créé « Color Wellness ». À travers cette structure, elle propose notamment un conseil en image personnelle qui s'adresse tant aux femmes qu'aux hommes.

« Contrairement à ce que certains peuvent penser, les pièces que nous choisissons de porter, leur style et leur couleur, sont loin d'être anodines et artificielles.



Nos vêtements, nos accessoires, notre maquillage, notre vernis, communiquent quelque chose. Ils nous aident à affirmer notre personnalité, à renvoyer une certaine image de nous, à transmettre un message aux autres », explique Béatrice.

Béatrice vous accueille dans le respect des règles sanitaires, pour une ou plusieurs séances. Profitez d'un véritable moment de relaxation et de plaisir. Vous apprendrez à identifier les couleurs et les vêtements qui vous correspondent, en fonction de votre morphologie et de la couleur de votre teint, de vos cheveux,

de vos yeux, mais aussi de vos goûts et de vos envies. « L'objectif est de définir les couleurs et le style de vêtements dans lesquels vous vous sentez le mieux et qui vous mettent en valeur, puis d'apprendre à les associer et à les porter », précise Béatrice. In fine, vous serez capable de mettre en pratique ces conseils dans votre vie de tous les jours pour vous habiller avec élégance et harmonie, dégager une image positive de vous-même et ainsi ressentir du bien-être.

Et si vous osiez enfin la couleur ?

**POUR LA FÊTE DES MÈRES, OFFREZ UNE EXPÉRIENCE « COACHING EN IMAGE » À VOTRE MAMAN !**

COLOR WELLNESS

Tél. : 671 07 08 09 / [contact@color-wellness.com](mailto:contact@color-wellness.com) / [www.color-wellness.com](http://www.color-wellness.com)





ROMANTICO ROMANTICO



YVES SAINT LAURENT



LITTALA



LONGINES



# Safran & Bronze



RITUALS





## À KNOKKE-HEIST, LE SOLEIL BRILLE ET LES PORTES DES MAGASINS VOUS SONT TOUJOURS GRANDES OUVERTES.

À Knokke-Heist, le shopping n'a pas son pareil. Et il ne s'arrête pas, puisque les magasins sont également ouverts le dimanche et les jours fériés. Il y en a pour tous les goûts, de la simplicité rafraîchissante au raffinement haut de gamme. Imaginez le tout agrémenté d'un bon bol d'air marin et d'excellents restaurants. Que demander de plus ?

# SAVE the DATE

TEXTE ET SÉLECTION : MATHIEU ROSAN

**06.06**

CONCERT

**DEN ATELIER****HOOVERPHONIC**

Fin 2018, le groupe avait sorti son album *Looking For Stars*, son dixième album déjà, mais il s'agit de leur premier opus avec la nouvelle leading lady Luka Cruysberghs. Au printemps 2020, ils auraient été en tournée au Théâtre Royal de Mons, à l'Ancienne Belgique au Forum, etc. En raison de la crise sanitaire provoquée par le coronavirus, ils ont dû reporter leur tournée à cet été. Un moment tant attendu et espéré par les spectateurs et les artistes, y compris Hooverphonic. Ils ont hâte de remonter sur scène et de vous retrouver. Les musiciens interpréteront bien sûr les titres de leur nouvel album mais aussi des tubes, comme *Mad About You*, *2Wicky* et *Badaboum* !

OI [WWW.ATELIER.LU](http://WWW.ATELIER.LU)

**Du 10.06  
au 09.07**

THÉÂTRE

**THÉÂTRE OUVERT  
LUXEMBOURG**

**LE MENSONGE**

Dans la rue, Alice a surpris le mari d'une de ses amies avec une autre femme et se trouve confrontée à ce dilemme entêtant : faut-il lui dire ce qu'elle a vu ? Paul, son mari, tente de la convaincre qu'elle doit absolument lui cacher la vérité. Il fait ainsi l'éloge du mensonge... Est-ce seulement pour défendre son ami ? Ou a-t-il lui aussi des choses à cacher ? À moins que ce ne soit elle qui avance masquée ? Pour mieux lui faire avouer ses mensonges ? Pour mieux dissimuler les siens ? Difficile à dire... Une seule certitude : toute vérité n'est pas bonne à ne pas dire... et inversement.

OI [WWW.TOL.LU](http://WWW.TOL.LU)

# CASINO 2000

Mondorf-les-Bains, Luxembourg

**11.06**

DANSE

**CENTRE DES ARTS PLURIELS  
ETTELBRUCK**

**WINTERREISE**

« Étranger je suis venu / Étranger je repars. » Ainsi débute *Winterreise* de Franz Schubert, sans doute le plus connu des cycles de lieder de l'histoire de la musique. Ce sont les mots d'un voyageur qui n'est nulle part chez lui, et poursuit inlassablement son chemin. Tel ce voyageur, bon nombre de danseurs travaillent loin de chez eux et sont des nomades de l'art, toujours en route vers un nouvel engagement. C'est également le sort des chorégraphes de passer quelques semaines ici, d'autres là, à créer une nouvelle œuvre. Stijn Celis, directeur artistique du Ballet National de Sarre a prêté une oreille attentive aux 24 lieder du cycle de Schubert afin de traduire en mouvement et d'enrichir par des gestes la résonance des textes poignants de Wilhelm Müller. Un voyage qui, assurément, mènera spectateurs et danseurs vers leur intimité.

01 [WWW.CAPE.LU](http://WWW.CAPE.LU)

**Du 11 au 13.06**

OPÉRA

**GRAND THÉÂTRE**

**SIBYL**

*Sibyl* de William Kentridge est un spectacle pour trois danseuses.ses et un ensemble choral de six personnes, divisé en deux parties. La première est un film, de vingt-deux minutes avec une musique en direct, intitulé *The Moment Has Gone*, la deuxième un opéra de chambre de quarante-deux minutes intitulé *Waiting for the Sibyl*. Les deux représentations forment un pan singulier du travail de l'artiste sud-africain William Kentridge – une soirée d'alchimie visuelle et auditive comme le public n'en aura pas encore vu.

01 [WWW.THEATRES.LU](http://WWW.THEATRES.LU)



**MAXIME GASTEUIL**

**THE AVENER**



**MICHAËL GREGORIO**

**GAD ELMALEH**



**AYO**

**ROCH VOISINE**



**ALAIN SOUCHON**

**LAURIE PERET**



**JEAN-BAPTISTE GUÉGAN**

**JÉRÉMY FERRARI**



**CONSTANCE**

**ÉLODIE POUX**

**WWW.CASINO2000.LU**

24.06

LIBER

DANSE

ARSENAL (METZ)

Grâce à des capteurs placés à même la peau de la danseuse Hanna Hedman, Maguelone Vidal nous convie à un voyage au cœur de la naissance même du son. Les mouvements sculptent la matière produite par les machines de la musicienne, adepte des spectacles hybrides. Cette expérience sensorielle révèle l'interdépendance des liens invisibles entre l'intérieur et l'extérieur. Aux sons provoqués par le frottement de la peau, le souffle et la voix de l'interprète, s'ajoutent ceux de son corps : influx nerveux et musculaires, circulation dans les vaisseaux sanguins... Un fragment de génome sert même de partition poétique et intime à une harpiste électronique et un percussionniste, miroir vibrant de ce qui nous constitue.

OI [WWW.CITEMUSICALE-METZ.FR](http://WWW.CITEMUSICALE-METZ.FR)

Le 27.06

ATELIER

VILLA VAUBAN

VILLA CREATIVA



“

À l'occasion de la nouvelle expo permanente « Une promenade à travers l'art - Peintures et sculptures européennes, XVII<sup>e</sup> - XIX<sup>e</sup> siècles », on va pouvoir emmener les kids à la Villa Vauban, lors de la "Villa Creativa". C'est top ! Des médiateurs sont là pour faire découvrir aux petits et grands créatifs des matériaux et techniques de bricolage ! Et je te vois venir... Mais tu sais, tout le monde est créatif, il suffit juste de réveiller cette partie en toi ou en ton p'tit loup. Et n'oublie pas de réserver Pépé sinon ça va te passer sous le nez !

” - Elfy Pins

OI [WWW.VILLAVAUBAN.LU](http://WWW.VILLAVAUBAN.LU)

*La sélection d'Elfy*

DE SUPERMIRO

Concert incontournable ou exposition à ne pas louper, chaque mois, Elfy sélectionne le meilleur des événements juste autour de vous.



*Elfy Pins*  
FONDATRICE DE SUPERMIRO


**supermiro.ocular**

Tous les bons plans et sorties faits pour toi, sont sur **SUPERMIRO**. 100% local. 100% good mood

# À partir du 02.07

## EXPOSITION

### CASINO LUXEMBOURG ET ROTONDES

#### BRAVE NEW WORLD ORDER

La Triennale s'attache à établir la « scène » de la jeune création contemporaine au Luxembourg et en Grande Région. Conçue comme un grand rendez-vous et une plateforme pour les artistes émergents, elle participe à l'émulation intellectuelle du territoire et au développement de la scène artistique locale et internationale. Initiée lors de Luxembourg et Grande Région, Capitale Européenne de la Culture 2007, la Triennale se tiendra pour la cinquième fois en 2021, cette fois sous la houlette de Kevin Muhlen, le directeur du Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain. Pour cette édition, elle invite les millenials à faire des propositions qu'ils/elles jugent importantes pour la compréhension de leur génération et le monde tel qu'ils/elles le perçoivent dans sa réalité actuelle et son futur.

oir [WWW.CASINO-LUXEMBOURG.LU](http://WWW.CASINO-LUXEMBOURG.LU)

# Jusqu'au 30.08

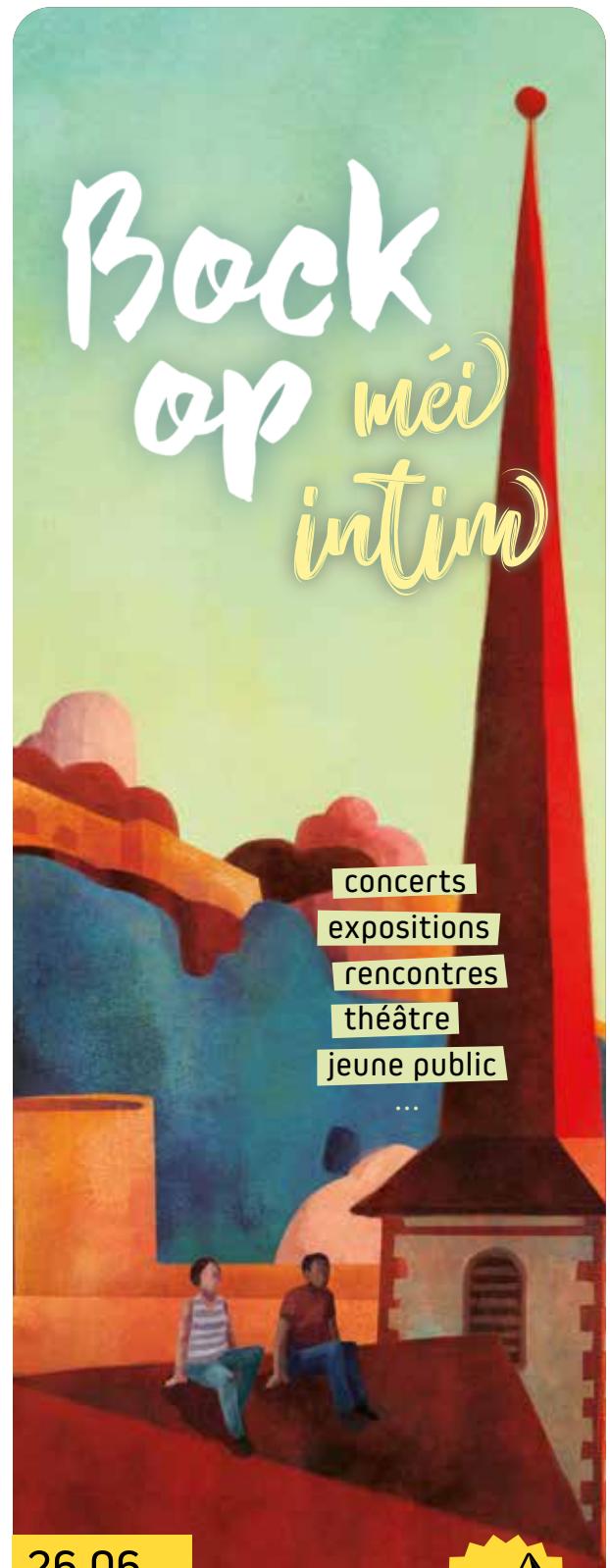
## EXPOSITION

### MUDAM

#### WILLIAM KENTRIDGE

Connu pour ses films d'animation réalisés à partir de dessins au fusain selon une technique unique d'effacement et de recouvrement, William Kentridge marie divers médiums et disciplines en un jeu dynamique de composition, de déconstruction et de transformation. Son œuvre est résolument narrative dans la manière dont elle aborde des thèmes liés à l'histoire, au temps et à l'importance de l'absurdité dans un monde de certitudes. William Kentridge aborde ces questions à travers le prisme de son Afrique du Sud natale. Sont présentés dans l'exposition des dessins, des sculptures, et des œuvres sonores et vidéo qui révèlent les réflexions continues de l'artiste sur l'histoire, la subjectivité, et sur la construction du sens à travers l'image, le langage, le son et le temps. Dans l'univers de William Kentridge, le temps est à la fois historique, géologique et cinématographique, et concerne aussi, en premier lieu, le temps de l'atelier.

oir [WWW.MUDAM.COM](http://WWW.MUDAM.COM)



26.06  
> 25.07



[neimenster.lu](http://neimenster.lu)

28, rue Münster / Tel.: +352 / 26 20521

[neimenster](http://neimenster)

@neimenster

@neimenster

facebook.com/neimenster

Partenaire institutionnel

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



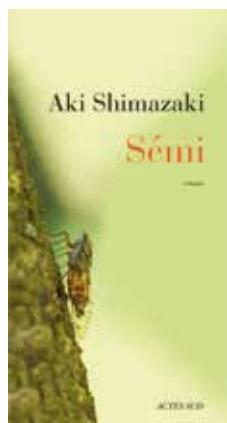
Partenaire officiel

# SEMI

## de Aki Shimazaki

Originaire de Gifu au Japon, et installée au Québec depuis 1991, Aki Shimazaki construit, depuis une vingtaine d'années, une oeuvre originale, livrée par séries de courts romans explorant chacun une même situation sous des angles différents, tous écrits en langue française et publiés chez Actes Sud. Après *Suzuran*, le roman *Sémi* vient poursuivre le quatrième cycle, et nous entraîne dans l'intimité profonde du couple de Tetsuo et Fujiko Niré, retraités japonais.

TEXTE : JEAN-JACQUES VALES, LIBRAIRIE ALINEA



Où Éditions Actes sud

Depuis le jardin de la résidence où sa femme Fujiko et lui passent leur retraite, le chant strident d'une cigale du matin, un kuma-zémi, parvient aux oreilles de Tetsuo. Ce sont les animaux préférés de son épouse, atteinte depuis plusieurs années de la maladie d'Alzheimer et dont l'absence à son réveil ce matin-là vient éteindre la grâce du chant de l'insecte. Irrémédiablement, la maladie a fini par dissiper la mémoire de Fujiko, qui ne reconnaît plus ses petits-enfants, confond ses filles, Anzu la cadette et Kyoko, morte d'un cancer. Craignant une fugue, Tetsuo retrouve son épouse, mais constate avec douleur l'étoilement plus profond encore de la mémoire de sa femme : depuis ce matin, Fujiko ne voit plus Tetsuo comme son mari retraité, mais comme son jeune fiancé, promis par mariage arrangé. En accord avec l'infirmière de la résidence, Tetsuo doit convenir avec ses proches de stratagèmes d'une infinie délicatesse pour préserver son épouse de sa propre confusion, et d'une réalité qui lui échappe chaque jour un peu plus. Comme les fiancés qu'ils sont encore dans l'esprit de Fujiko, ils continueront de partager la même chambre, désormais séparés par des paravents qui, par convention, éloignent les corps de ceux dont le mariage n'est pas encore scellé.



“

VENANT TROUBLER LA FIN DE VIE D'UN COUPLE SANS HISTOIRE DE LA CLASSE MOYENNE JAPONAISE, UN ORAGE S'ANNONCE

”

Ainsi devrait se poursuivre leur séjour dans la paisible résidence, entre les concerts que les petits enfants viennent offrir aux pensionnaires, les souvenirs embrumés d'une immense et lointaine passion pour la musique de Chopin, et le travail au crochet auquel Fujiko se consacre en dépit de la maladie qui rend chaque jour plus imprécis son ouvrage. Cependant, venant troubler la fin de vie d'un couple sans histoire de la classe moyenne japonaise, un orage s'annonce, assombrissant l'horizon du Mont Daïsen, orage né de la mémoire déliée et des confidences que l'épouse livre à celui qu'elle croit être l'homme avec lequel elle s'apprête à vivre sa vie de femme.

Choisissant, dans chacun de ses romans, de confier la narration à un seul des protagonistes, Aki Shimazaki le livre aux embâcles et aux révélations qu'elle dresse sur son chemin. Avançant dans le récit de façon concise et au temps présent, elle parvient à créer une atmosphère empreinte d'un contraste saisissant : l'évocation de la vie, presque convenue à l'extrême, telle que Tetsuo nous dit l'avoir vécue, paisible et lisse, ne résiste pas au tumulte du ciel bleu d'acier qui vient déchirer les certitudes et les non-dits d'un couple s'aimant jusqu'à la dévotion, d'une famille où désormais la filiation même se révèle source de déchirements profonds, amenés avec une minutie et une délicatesse remarquable, et un symbolisme puissant : les cigales japonaises - omniprésentes dans ce roman - passent de longues années enfouies dans le secret de la terre à l'état de larves, avant de pouvoir faire résonner leur chant troubant aux oreilles du monde. •

# FEMMES

---

ARRIVE EN KIOSQUE !



[WWW.FEMMESMAGAZINE.LU](http://WWW.FEMMESMAGAZINE.LU)

# NEWS CULTURE

TEXTE ET SÉLECTION : GODEFROY GORDET



N°224

FILM INTERNATIONAL

## BILLIE HOLIDAY, UNE AFFAIRE D'ÉTAT

DE LEE DANIELS

AVEC ANDRA DAY, TREVANTE RHODES, GARRETT HEDLUND

Signataire de l'excellent *Le Majordome* (avec Forest Whitaker), Lee Daniels sort de ses incartades dans la série télé pour réaliser ce film autobiographique, et y faire exulter l'actrice Andra Day qui tient le rôle-titre. Adapté de l'ouvrage *Chasing the Scream : The First and Last Days of the War on Drugs* de Johann Hari, le film s'attarde sur un épisode houleux de la vie de la chanteuse, alors dépendante à l'héroïne, et prise pour cible du Département fédéral des stupéfiants dans le cadre d'une opération d'infiltration dirigée par un agent, avec qui elle connaîtra une passion amoureuse.

○ Sortie prévue le 30 juin

ALBUMS

### BLUE WEEKEND - WOLF ALICE

*Blue Weekend* sort ce mois-ci, et c'est sans surprise un petit bijou, en témoigne *The Last Man on Earth*, une balade tendre et apaisante, tenant à elle seule tout le disque. Suivant *Visions of a Life*, leur second album au succès retentissant – notamment lauréat du prix Mercury en 2018 –, ce troisième opus du groupe britannique relance l'émerveillement connu sur leurs précédents titres. Même formule magique que d'habitude, quand les autres font chuchoter leur instrument, Ellie Rowsell, lead du quatuor, chante et le monde s'arrête.



○ Disponible le 11 juin, rock alternatif

### UNE FILLE - DE LAURA CAHEN

Auteure-compositrice-interprète française, Laura Cahen a déjà tant de projets réalisés et de succès trouvés, du haut de ses 30 ans. Après son sublime *Nord*, un premier album salué par la critique, dévoilé il y a bientôt quatre ans, c'est sous signature avec Pias qu'elle fait son grand retour avec *Une fille*, un disque qualifié de « manifeste ». Affirmant plus encore son univers artistique, autant que sa personnalité et sa sexualité, Cahen livre ici un album autobiographique forcément très intime. Accompagnée par le producteur Dan Levy (The Dø), elle se tourne cette fois vers une ligne sobrement électronique, tout en conservant la force de son écriture musicale, et la maîtrise d'une voix si unique, pour délecter l'auditeur à chaque chanson.



○ Disponible, indi-pop

LIVRE BROCHÉ



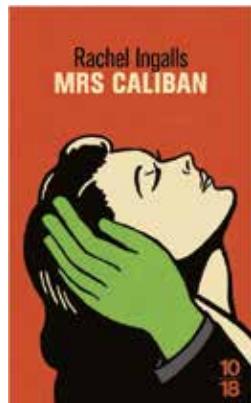
## LENTAILLE DE ANTOINE MAILLARD

Connu pour ses dessins de presse, parus notamment dans le prestigieux *New York Times*, Antoine Maillard, dessinateur, illustrateur, « s'essaye » comme il dit, aux histoires « plus ou moins » longues, tout en continuant ses expérimentations. Le terme « essaye » serait presque de trop dans la phrase, tant son premier roman graphique est d'une beauté sans nom... Enfin si : *L'entaille*. Autour du quotidien d'un groupe d'ados, se loge le scénario d'un film d'horreur, voire un slasher, au détour du meurtre sauvage de deux jeunes lycéennes. La maîtrise du jeune auteur et bédéiste est telle que sous son crayon à papier, qui s'invite dans l'entièreté du bouquin, la tension est palpable, proche d'œuvre telles que *Twin Peaks* qu'il cite en modèle.

○| Ed. Cornelius, disponible

*Livre poche*

## MRS CALIBAN DE RACHEL INGALLS



Classique du genre signé Rachel Ingalls, figure de la littérature féminine, Mrs Caliban rappelle étrangement *La Forme de l'Eau*, film oscarisé de Guillermo del Toro sorti en 2018. Dans le fond, les préceptes sont les mêmes : une histoire d'amour pleine de surréalisme, entre une femme au foyer ennuyée, et un monstre marin, mi-homme, mi-poisson. Publié pour la première fois en 1982 aux États-Unis, cette fable magnifique a connu les honneurs d'une publication dans la collection « Vintage » des éditions Belfond, avant de se voir gratifiée d'une version poche chez 10/18.

○| Ed. 10/18, disponible le 1<sup>er</sup> juillet

ACTU LOCALE

## CES LIENS QUI NOUS FASCINENT

Une soirée de lecture en présence et sous l'orchestration des auteurs Tom Reisen, Nathalie Ronvaux et Lambert Schlechter. Une exploration des liens entre « histoire et récit, vécu et fiction, chant de merle et poésie », pour un instant où l'auteur\*e se met à nu devant le spectateur, le temps de quelques pages lues. Passé d'universitaire à diplomate à l'ONU et l'Unesco, Reisen publie plusieurs recueils de poésie et des nouvelles. Ronvaux, elle, connaît un vaste et diversifié parcours dans la culture, pour publier en parallèle de nombreux ouvrages, dont dernièrement *Le Chesterfield du cinquième*. Schlechter, quant à lui, navigue entre la poésie, l'essai, le récit, ou la nouvelle, livrant une œuvre pléthorique depuis les années 60.

○| Le 28 juin, 19h, Kulturhaus Niederanven

ÉVÉNEMENT  
AUDIOVISUEL LOCAL

## COLLAPSED MYTHOLOGIES D'ELINE BENJAMINSEN

Prenant pour point de départ les recherches de Sami Hammana, découvrant que le vocabulaire financier se référait franchement au monde naturel, Eline BenjaminSEN s'attarde sur la troublante convergence entre la « violence du capitalisme » et « la dégradation de l'environnement ». De là, la photographe norvégienne, accueillie en résidence au CNA, s'empare de cet étrange lexique, comprenant des expressions telles que « esprits animaux », « dead cat bounce », « ordres Iceberg », « jour des quatre sorcières » et « vampire des abysses », pour les mettre en images, et ainsi exposer une nouvelle mythologie.

○| Jusqu'au 28 août,  
au Château d'Eau du CNA,  
à Dudelange



# ESCH2022 : POUR QUE RAYONNE TOUT UN TERRITOIRE

**Le pays des terres rouges et les communes du nord de la Moselle et de la Meurthe-et-Moselle vont accueillir quelque 140 manifestations artistiques en 2022, dans le cadre d'Esch-sur-Alzette, Capitale européenne de la culture. Le territoire sera sous les feux de la rampe pendant un an. Mais l'ambition d'Esch2022 est de faire en sorte qu'il rayonne encore et durablement, quand les projecteurs auront été éteints.**

TEXTE : FABRICE BARBIAN

N.224

C'est le 22 février 2022 que sera officiellement lancé le programme culturel concocté dans le cadre d'Esch2022. Quelques-unes des quelque 140 manifestations prévues tout au long de l'année (jusqu'au 22 décembre), dans le cadre d'Esch, Capitale européenne de la culture, sont déjà connues. Le programme est dévoilé au fur et à mesure par l'organisation qui s'attache à recevoir la presse, tous les deux mois, pour faire un point sur l'évolution de la programmation et plus globalement encore du projet. Une belle manière aussi de veiller à ce que l'information circule en direction du grand public et des entreprises, la volonté d'ouverture et de partage étant clairement affichée.

## 2022, un tremplin pour demain

Un partage qui se moque des frontières. D'une part, puisque la 2<sup>e</sup> plus grande ville du pays ne joue pas solo. Ce sont 18 communes luxembourgeoises et françaises - huit communes françaises de la Communauté de Communes Pays Haut Val d'Alzette (CCPHVA)\* - qui sont impliquées. D'autre part, car l'ambition ne se résume pas à présenter un programme culturel et artistique, riche de sa diversité et d'une très grande qualité. L'objectif est de faire se rencontrer des univers et des mondes : ceux de la culture et de

l'entreprise, hier et demain, la sidérurgie, la recherche et les technologies digitales d'avenir. Nancy Braun, la directrice générale de l'organisation d'Esch2022, ne manque pas de le souligner, l'ambition n'est pas d'enchaîner les feux d'artifices pendant un an, comme pour offrir aux communes d'accueil, une parenthèse enchantée. Il s'agit bel et bien de gagner en visibilité mais aussi d'amorcer, d'impulser, voire même de façonnner, l'avenir de tout un territoire transfrontalier marqué par l'industrie, en une région touristique, attractive, d'avenir.

## En phase avec

### le « projet européen » originel

Ce faisant, Esch2022 est en phase avec les ambitions de la Commission européenne pour qui le label « Capitale européenne de la culture » doit participer à régénérer les villes, à renforcer leur rayonnement international, à améliorer leur image aux yeux de leurs propres habitants ou bien encore à stimuler le tourisme. À noter d'ailleurs qu'Esch2022 participe aussi à rapprocher les citoyens européens et à renforcer le sentiment d'appartenance des citoyens européens à un espace culturel commun, même si ces priorités qui figuraient dans les ambitions originelles de l'Union européenne sont quelque peu passées au second plan depuis quelques années.

Il est vrai qu'en la matière, le Luxembourg n'a nullement besoin de forcer le trait, cette dimension internationale faisant aujourd'hui partie intégrante de son ADN.

## Avec les entreprises

Les entreprises sont ainsi invitées à s'engager aux côtés des artistes et acteurs culturels en tant que partenaires afin « d'améliorer leur visibilité et leur image, de nouer de nouvelles relations ».

Un club, le BFCC (Business for Culture Club), ouvert à toutes les entreprises, aux start-up et aux indépendants, a été créé pour ce faire. « Avec le Business for Culture Club, nous souhaitons créer des liens entre la culture et le monde de l'entreprise. Il y a peu de liens entre ces deux mondes à l'heure actuelle, malgré l'énorme potentiel de synergies. Le monde de l'art a besoin des entreprises, pour son soutien. Et le monde de l'entreprise a besoin du secteur culturel pour sa créativité, sa diversité et son inventivité.

Le club Business for Culture réunit ces deux mondes. Tous nos partenaires peuvent rejoindre le Business for Culture Club et accéder ainsi à un vaste réseau, à des rencontres, des événements spéciaux et des formations », explique Anne-Catherine Richard, responsable des partenariats pour Esch2022, sur le site internet de l'organisation. Bien entendu, la

\*la CCPHVA regroupe les communes d'Audun-le-Tiche, Aumetz, Boulange, Ottange, Rédange, Busange, Thil et Villerupt.

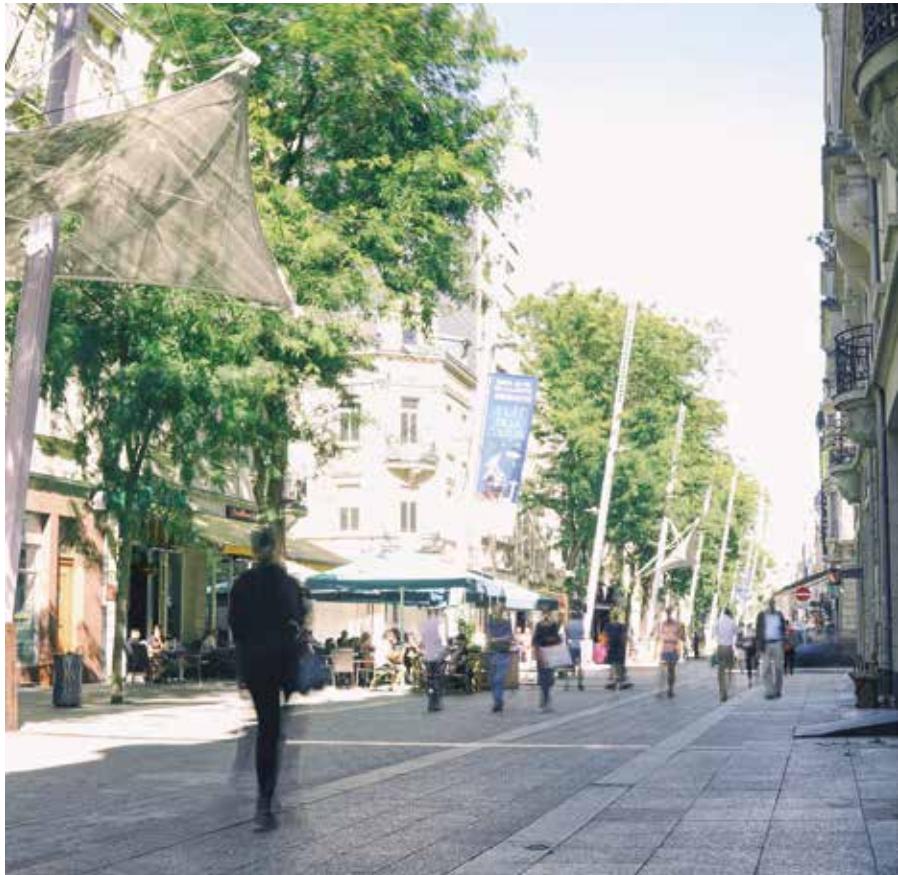
démarche se veut win-win, il s'agit, aussi, de générer des recettes afin de boucler le budget. Sur un budget total de 56,6 millions d'euros, 5 millions doivent être apportés par des sponsors. Et bien sûr, les crises sanitaire et économique ne sont pas sans impacter le bon déroulé des « choses ».

### **Séduire les touristes, durablement**

Attiser le tourisme, moteur économique s'il en est, est une autre priorité. Pour ce faire, des initiatives et projets sont également initiés.

En février 2022, « Urban Time Travel » sera opérationnel. Grâce à la réalité virtuelle, l'idée est de permettre aux visiteurs de prendre place à bord d'un bus parcourant le site de Belval pour les « transporter » dans une autre époque. Une immersion dans le passé qui a d'ores et déjà de l'avenir puisque les communes d'Esch-sur-Alzette et de Sanem entendent faire en sorte que cette activité soit durable. Une application est également annoncée afin de permettre aux visiteurs d'obtenir des informations, sous forme de vidéos, de textes et de photos sur certains sites ou objets, simplement en les désignant avec la caméra de leur smartphone.

L'organisation a également fait savoir qu'elle planchait sur la mise à disposition d'une offre de logements innovants, sur des solutions de déplacements doux, sur la promotion des pistes cyclables et autres sentiers de randonnées qui sillonnent le territoire, le patrimoine naturel local n'étant pas le moindre de ses atouts. Le circuit du Minett-Trail, qui reliera 11 communes du Sud avec un circuit de 90km accueillant des gîtes à l'architecture insolite, est une belle illustration de cette volonté. La région Sud du Luxembourg, à travers le Syndicat Pro-Sud, a d'ailleurs également été reconnue comme réserve de biosphère, par l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco), en octobre dernier.



Ces différentes initiatives, sont bien évidemment initiées avec l'ensemble des partenaires concernés comme Luxembourg for Tourism, l'Office régional du tourisme (ORT) Sud et les communes.

### **L'Arche sera opérationnelle en septembre**

Du côté français, les partenaires (parmi lesquels figure également la Région Grand Est) s'activent également. Cela se traduit par la préparation de nombreux évènements et expositions. La création de jardins partagés est également annoncée. Espaces de création en 2022, ils connaîtront d'autres vies ensuite, en fonction de ce qu'en feront les habitants. En septembre prochain, sur le territoire de la CCPHVA, est également programmée l'ouverture de l'Arche (Pôle Culturel de Micheville). Sur 3.000 m<sup>2</sup>, ce lieu accueillera un MediaLab,

des espaces numériques orientés son et image, des salles de spectacles et de cinéma, un bar et un restaurant. Un équipement culturel de premier plan qui alimentera le champ des possibles, tout au long de l'année 2022, et pour de nombreuses années. Tous les aménagements dont ont bénéficié différentes infrastructures industrielles de la Métropole du fer, comme l'espace rénové de la Möllerei (ancien hall dédié au mélange des matières de fabrication de l'acier), s'inscrivent dans cette même veine, exister et servir, dans la durée. À propos d'avenir, une dernière information à prendre en considération : bon nombre des rendez-vous culturels et artistiques organisés dans le cadre d'Esch2022, s'adressent, aussi, aux enfants et aux adolescents avec pour ambition de les impliquer, comme l'ensemble de la population. •

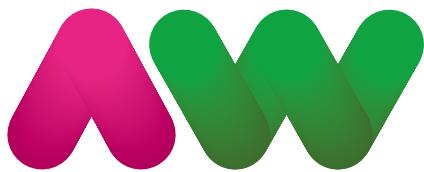


Axelle, porteuse du syndrome de Williams avec Emmanuelle Gaume, marraine de l'association, animatrice et productrice.

QUELQUES  
GÈNES  
EN MOINS,  
LA MÊME  
ENVIE  
D'ÊTRE  
HEUREUSE.

#### Le syndrome de Williams

est une maladie génétique rare qui associe des malformations cardiaques, un retard de développement et des caractéristiques comportementales et physiques.



Autour des Williams

Association du syndrome de Williams & Beuren

Pour soutenir la recherche [autourdeswilliams.org](http://autourdeswilliams.org)

# Translatores

AGENCE DE TRADUCTION

FAITES D'UNE TRADUCTION VOTRE ATOUT !

Vous souhaitez que votre communication touche davantage de personnes ? Vous êtes une entreprise et vous souhaitez vous développer à l'étranger ? Vous avez besoin d'une traduction assermentée en tant que particulier ou entreprise ? Nous pouvons vous aider.



Nous traduisons les langues les plus fréquentes, ainsi que les langues scandinaves, slaves, asiatiques et l'arabe.

#### NOS COMPÉTENCES :

Traduction et révision,  
réécriture de documents et aide à la rédaction,  
interprétation, relecture.

#### DEMANDEZ UN DEVIS GRATUIT SUR :

[www.translatores.lu](http://www.translatores.lu)

6 rue Saint-Joseph / L-4156 Esch-sur-Alzette  
Tél. : 26 53 03 99

## METZ PÉNALISÉE PAR ESCH-SUR-ALZETTE ?

Villeurbanne (près de Lyon) a été désignée Capitale française de la culture, pour 2022. Elle est donc la première ville à décrocher ce nouveau label. La ville de Metz en a-t-elle été privée à cause de sa trop grande proximité géographique avec Esch, Capitale européenne de la culture 2022 ? Ce n'est peut-être pas la raison première mais nul doute que cela a joué un rôle. Dommage pour la cité mosellane qui voit ainsi lui échapper une enveloppe de 1 million d'euros octroyée par le ministère de la Culture et la Caisse des Dépôts pour assurer la réalisation d'un projet culturel. Début février, Metz avait été retenue parmi les neuf finalistes (sur vingt-neuf candidats) susceptibles d'obtenir ce tout nouveau label, accordé pour la première fois. Le label Capitale française de la culture distinguera tous les deux ans un projet culturel d'une commune ou d'un groupement de communes de 20.000 à 200.000 habitants, dans la lignée des Capitales européennes de la culture.

À noter enfin que Metz, comme Nancy ou Strasbourg, participe, sans surprise, à alimenter les rangs des porteurs de projets. Environ 600 dossiers de candidatures ont été étudiés par le comité de lecture d'Esch2022, pour les différents piliers thématiques de « Remix » (Remix Europe, Remix Nature, Remix Yourself et Remix Art), dans le cadre de son appel à projets.

N°224

## ESCH2022.LU

Pour tout savoir sur Esch2022, suivre les évolutions de la programmation, découvrir l'équipe et les partenaires ou bien encore vous investir d'une manière ou d'une autre dans l'organisation, voir : [esch2022.lu](http://esch2022.lu). Le site s'enrichit régulièrement de contenus (textes et vidéos) qui abordent les multiples facettes de cet évènement.



### TROIS « CAPITALES » EN 2022

Esch-sur-Alzette n'est pas la seule Capitale européenne de la culture, en 2022. La commune luxembourgeoise partage cet honneur avec Kaunas en Lituanie mais également avec Novi Sad en Serbie. Compte tenu de la crise sanitaire, le Parlement européen et le Conseil ont en effet décidé de reporter l'année du titre de Novi Sad, en Serbie, de 2021 à 2022.

# FRANÇO FOLIES

ESCH/ALZETTE

11 > 13.06.2021

PARC GAALGEBIERG

blomst studio

PHILIPPE KATERINE  
CAMÉLIA JORDANA | FEU! CHATTERTON  
YSEULT | SÉBASTIEN TELLIER  
HERVÉ | P.R2B | CHILLA | TERRENOIRE  
RYVAGE | NAPOLEON GOLD  
MESKEREM MEES | NICOOL | CHAILD | DAVID NUMWAMI  
PETIT FRÈRE, LA GRANDE HISTOIRE AZNAVOUR

[francofolies.lu](http://francofolies.lu)

**PASCALE ZAOUROU**

## GARDER LA TÊTE HAUTE

Fin 2020, Pascale Zaourou éditait son *Luxembourg pas cher*, un guide pas comme les autres, fourmillant de notes personnelles, pour celles et ceux qui ont du mal à s'en sortir. Début avril, on la retrouve, accompagnée de sa fille Ange-Mariam qui a signé le graphisme de ce livre-cahier, sur une des terrasses de la capitale. Dévoilant quelques bribes d'une vie pas facile, elle évoque aussi son engagement pour les femmes et les familles monoparentales.

TEXTE : KARINE SITARZ | PHOTOGRAPHIE : PIXEAZY LUXEMBOURG

**Qu'est-ce qui vous a amenée à rejoindre le Luxembourg ?**

Je vivais à Paris où sont nés mes deux premiers enfants. Après la naissance du deuxième, j'ai senti un besoin viscéral de partir. J'ai choisi le Luxembourg par hasard. Aujourd'hui, j'y suis par choix, pour que mes enfants vivent dans un monde sans « frontières ». Le Luxembourg est pour moi ma première migration car celle qui m'a conduite en France depuis la Côte d'Ivoire, quand j'avais 12 ans, est plutôt celle de mon père. Je suis arrivée ici en 2008, ma fille avait 8 ans, mon fils 8 mois. Nous avions pour seul bagage, deux valises, et avons passé nos premières nuits à l'Auberge de Jeunesse. Le début a été dur : difficile de trouver un logement, difficile de trouver un travail (ndlr : licenciée en sciences de l'éducation, Pascale a dû enchaîner les petits boulots avant un premier job d'éducatrice en crèche), difficile de s'en sortir quand on est une famille monoparentale. Ici, je me suis mariée, ai eu un troisième enfant mais me suis à nouveau retrouvée seule. Élever seule des enfants suppose que l'on soit à la fois leur père et leur mère, comme me le disait souvent ma défunte maman.

**Comment est né *Le Luxembourg pas cher*, votre premier livre ?**

Ce livre est un peu la somme de mes expériences. J'avais envie d'écrire quelque chose que j'aurais moi-même voulu trouver.



**PASCALE ZAOUROU**

“

## Les femmes doivent avoir la liberté de faire, de choisir, de s'affirmer, d'être maîtresse de leur vie

”

S'il y a des sites d'infos pour ceux qui arrivent, on se retrouve vite un peu seule face aux problèmes du quotidien et on hésite à consulter les assistantes sociales. La question des finances est centrale dans ce livre car c'est celle qu'on se pose quand on doit mettre la moitié, voire les trois-quarts de son salaire dans un logement.

Que peut-on faire avec ce qui reste ? En fait, il y a plein de choses accessibles mais il faut être informé(e), connaître les aides disponibles et les bons plans. Mon livre est traversé par une vision solidaire, une notion de partage et le désir de soutenir nos services locaux. Ce guide n'est pas exhaustif mais il propose des pistes et cible un large public. Les sujets abordés vont du logement à la création d'entreprise en passant par la culture, si importante.

### Comment s'est fait son écriture ?

J'y ai travaillé pendant deux ans. À côté de mes expériences personnelles, j'ai intégré d'autres points de vue, c'est pourquoi j'ai beaucoup échangé avec d'autres mamans. Elles sont pour moi les premières concernées car elles éprouvent ces problématiques au quotidien. J'ai aussi rencontré des professionnels du secteur social,

des responsables du CNDS, de l'ASTI, du CLAE..., beaucoup de femmes engagées, comme Ginette Jones qui a bien voulu le préfacer. Et en raison de la pandémie, nous avons été obligés de finir nos entretiens à distance.

### Quelques mois après sa sortie, en décembre 2020, quels échos en avez-vous ?

Je peux dire que les retours sont très positifs, de nombreux travailleurs sociaux s'en servent et parlent de son utilité pour les bénéficiaires des offices sociaux. Le livre est désormais disponible dans de nombreuses communes et en librairie où il reçoit un très bon accueil.

### Avez-vous d'autres projets d'écriture ?

Je travaille à un recueil de textes autour de la violence conjugale. La poésie permet de parler autrement de ce sujet difficile. Une personne, si elle ne peut trouver à se loger toute seule pour s'en sortir et préserver sa liberté, peut être amenée à accepter des choses inacceptables, c'est difficile à exprimer avec les mots du quotidien.

### À part l'écriture, comment se concrétise votre engagement pour les femmes ?

J'ai toujours été engagée dans des

associations et je le suis en politique. Je suis membre du Bureau national des Femmes Socialistes et du groupe de travail SPIC (Socialistes pour l'Intégration et la Citoyenneté).

C'est un besoin qui vient de mon éducation, de ma maman, qui n'a pas été à l'école, mais était féministe. Elle insistait sur l'importance de l'instruction et sur la force des femmes à y arriver toutes seules dans la vie. Comment améliorer les choses ? Comment réduire les inégalités ? Ce sont des questions qui me préoccupent comme celles liées à l'intégration dans un environnement multiculturel comme celui du Luxembourg.

### Quels liens gardez-vous avec votre Côte d'Ivoire natale ?

Je n'y suis pas retournée depuis cinq ans mais je me tiens informée de la situation politique, des questions des droits de l'homme et de la justice sociale. À Bouaké, je travaille avec des associations locales engagées notamment sur le terrain de l'éducation. Nous avons fait des dons de lunettes et de sacs d'école et, actuellement, nous avons un grand projet de local informatique pour permettre aux jeunes, surtout aux filles, de se former. •

## QUESTIONS À LA VOLÉE

### UN LIVRE DE CHEVET :

*Testament* de l'Abbé Pierre qui nous rappelle qu'on est heureux quand l'autre est heureux.

### UN RÊVE :

Ici, l'accès à un logement abordable pour les familles monoparentales. À Bouaké, l'ouverture d'un espace informatique pour les jeunes.

### UNE PHILOSOPHIE DE VIE :

« Fais de ta vie un rêve, et d'un rêve, une réalité » pour reprendre les mots d'Antoine de Saint-Exupéry.



**L'INDISPENSABLE DIGITALISATION  
DES ENTREPRISES**

Aujourd’hui, plus que jamais, la digitalisation des entreprises est au cœur de leurs préoccupations. Figure bien connue dans le monde des technologies au Luxembourg, Amal Choury, CEO et administratrice déléguée de e-Kenz, agence de conseil en informatique et fournisseur d'hébergement qui a fait de la digitalisation son ADN, nous parle de cette transformation et de son importance pour toute société.

TEXTE : JEANNE RENAUD | PHOTOGRAPHIE : JULIAN BÉNINI

AMAL CHOURLY

## Amal Choury, comment pourraient-on définir la digitalisation ? En quoi cela consiste-t-il ?

La digitalisation, aussi appelée transformation digitale, est une décision stratégique pour l'ensemble des activités économiques. Cette transformation informatique consiste en l'utilisation des outils numériques et innovants disponibles, afin de supporter le fonctionnement des entreprises ou, mieux encore, les services proposés à leurs utilisateurs. Les outils du numérique constituent ainsi des leviers d'innovation et de développement d'une entreprise.

La transformation digitale inclut, par exemple, l'utilisation de solutions dédiées à la gestion des entreprises, telles que les ERP (Enterprise Resource Planning), des progiciels qui permettent de gérer l'ensemble des processus d'une société. Il peut également s'agir d'outils pour aider à la gestion des clients comme les CRM (Customer Relationship Management), à virtualiser les factures ou encore à transférer des informations de manière automatique.

## En quoi est-il essentiel, aujourd'hui, pour les entreprises, quelle que soit leur taille, quel que soit leur secteur d'activité, quelle que soit leur structure, d'initier un processus de transformation digitale ?

La digitalisation permet aux entreprises d'intégrer et d'optimiser leurs traitements administratifs, la logistique, les services qu'ils proposent, leur production de biens, etc. En ce sens, cette transformation permet de faciliter les processus en place au sein de l'entreprise, de les améliorer, mais également d'en réduire le coût.

Au sein de e-Kenz, notre activité principale consiste à aider les entreprises à digitaliser l'ensemble de leurs processus afin de développer leurs activités.

Dans ce cadre, nous assurons la prise en charge de leurs besoins, en fonction des problématiques rencontrées et des objectifs visés, puis le design des solutions digitales adaptées et leur implémentation dans l'entreprise. Nous nous occupons également du support aux entreprises et nous leur proposons de prendre en charge leurs infrastructures dans nos data centers (LuxConnect). L'ensemble des services que nous offrons à travers e-Kenz a ainsi pour ambition d'assurer et/ou de renforcer la performance des entreprises grâce aux outils digitaux, et plus particulièrement grâce aux solutions MS Navision, Business central ou SAP, l'un des leaders mondiaux dans le domaine des logiciels d'entreprise.

Depuis quelques années, la course au gain, à la productivité et à la réactivité ainsi que la recherche de la diminution des coûts d'exploitation d'une société constituent eux aussi des éléments essentiels dans la prise de décision en faveur de la digitalisation et de son déploiement.

## Existe-t-il encore certains freins à la digitalisation au Luxembourg ?

Les projets de digitalisation consistent à repenser les processus de l'entreprise. Ce n'est donc pas une démarche qui se fait en un claquement de doigts. Cela nécessite de la réflexion, du temps et des budgets, mais également d'initier et de gérer ces changements, tant en interne auprès des collaborateurs qu'envers le monde extérieur (partenaires, clients, etc.). Ces différents éléments peuvent parfois freiner certaines entreprises à se lancer dans un processus de transformation digitale.

Pour encourager la digitalisation du pays et des entreprises, le gouvernement luxembourgeois veille toutefois à développer plusieurs mécanismes. Traduisant sa volonté de placer la transformation digitale au cœur de ses préoccupations, il a par exemple créé fin 2018, et pour la première fois, un ministère dédié à la digitalisation et affecté un ministre délégué à cette matière. Ces dernières années, le gouvernement a également fait le choix d'augmenter les budgets consacrés à la digitalisation afin de développer les infrastructures nécessaires, offrir des formations au digital, soutenir le déploiement d'un gouvernement numérique, etc. Des programmes destinés à accompagner et aider financièrement les entreprises dans leur digitalisation ont également été mis sur pied (NDLR : lire notre encadré). Je pense que toutes ces démarches devraient encore renforcer, dans les mois et années à venir, cette transformation digitale des sociétés devenue désormais incontournable. •

“  
La digitalisation est un facteur d'innovation et de développement pour toute entreprise

## En quoi la crise sanitaire que nous traversons actuellement a-t-elle accéléré la digitalisation des entreprises ?

Le déploiement massif du télétravail depuis le début de la crise sanitaire a été un facteur indéniable d'accélération de la digitalisation. En effet, à l'annonce du premier confinement, toutes les entreprises ont dû s'adapter rapidement, réinventer leurs structures et leurs manières de travailler en faisant appel aux outils numériques, pour pouvoir poursuivre leurs activités. Du jour au lendemain, les organisations ont pris conscience de l'importance et de l'intérêt du digital. Mais ce n'est pas le seul point.



## INFO

**Vous aimerez en apprendre davantage sur la digitalisation ou initier cette transformation dans votre entreprise ?**

Découvrez le programme Go Digital de la House of Entrepreneurship de la Chambre de commerce sur [www.godigital.lu](http://www.godigital.lu) ainsi que le service eHandwierk de la Chambre des métiers sur [www.yde.lu/ehandwierk](http://www.yde.lu/ehandwierk)

### LE CHIFFRE

10

*Le Luxembourg arrive en 10<sup>e</sup> position du classement des pays de l'Union européenne évoluant vers une économie et une société plus numériques.*

N°224

## DES PROGRAMMES D'AIDE À LA DIGITALISATION POUR LES ENTREPRISES

Le Luxembourg mise sur la transformation digitale pour continuer à soutenir le développement économique du pays. Dans cette optique, le gouvernement a mis en place des programmes d'aide dédiés à la digitalisation des entreprises, développés par l'agence Luxinnovation.

Le programme « Fit 4 Digital » s'adresse ainsi aux PME, quel que soit le secteur dans lequel elles sont actives (à l'exception des entreprises exerçant une activité exclue des aides étatiques comme les entreprises du secteur de la pêche). Il permet de bénéficier d'un diagnostic complet de l'entreprise, réalisé par un consultant agréé par Luxinnovation, concernant sa maturité digitale et son potentiel d'amélioration en ce qui concerne l'utilisation des

technologies numériques. Le consultant propose alors des recommandations à la PME, qui peut choisir de les déployer au sein de sa structure. Une aide publique forfaitaire de 5.000 € est octroyée à l'entreprise une fois le diagnostic effectué. Ensuite, lorsque les nouveaux outils ont été mis en œuvre, jusqu'à 50 % des frais engagés par la société peuvent être remboursés.

Le programme « Fit 4 Digital Packages » est quant à lui consacré aux TPE. Selon les objectifs qu'elle poursuit, la société peut alors opter pour un package de solutions relatives au développement du marketing digital, de la gestion de la relation client ou encore de la gestion de l'organisation. Dans ce cas aussi, une subvention de 5.000 € est allouée à la TPE.

## LE LUXEMBOURG, 10<sup>e</sup> DES PAYS DE L'UE SUR LE DIGITAL

Le « Digital Economy and Society Index » (DESI) publié par Eurostat évalue l'évolution des différents pays de l'Union européenne vers une économie et une société plus numériques. Selon le classement de 2020, le Luxembourg y arrive en 10<sup>e</sup> position sur 28. Il devance ainsi l'Allemagne (12<sup>e</sup>) et la France (15<sup>e</sup>) mais se trouve derrière la Belgique (9<sup>e</sup>). Les trois premières places du podium sont occupées respectivement par la Finlande, la Suède et le Danemark. L'an dernier, le Luxembourg a principalement réalisé des progrès en matière de services publics numériques et de connectivité. Toutefois, le pays a reculé dans le domaine du capital humain et des compétences digitales ainsi que dans celui lié à l'utilisation des services Internet, bien qu'il reste au-dessus de la moyenne de l'Union européenne ou proche de celle-ci. Il se trouve en revanche en dessous de cette moyenne en ce qui concerne l'intégration des technologies numériques.

# HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN !

Un syndicat fort depuis 100 ans



Découvrez 100 ans de travail syndical

[f LCGB.LU](https://www.lcgb.lu) [@LCGB\\_Luxembourg](https://www.twitter.com/LCGB_Luxembourg) [@lcgb\\_haut\\_ass\\_muer](https://www.instagram.com/lcgb_haut_ass_muer)

[WWW.LCGB.LU](https://www.lcgb.lu)



## L'EMPHYTÉOSE

# Être propriétaire, de manière temporaire

Face à la croissance des prix de l'immobilier au Luxembourg, le droit d'emphytéose se développe sur le marché. Dans certains cas, il peut en effet apparaître comme une solution intéressante pour accéder à la propriété.

TEXTE : JEANNE RENAUD

N°224



718.410 euros. D'après les analyses de l'Observatoire de l'Habitat, c'est le montant qu'il fallait débourser en moyenne, en 2020, pour acquérir un appartement de 70 m<sup>2</sup> à Luxembourg-Ville. Sur un marché particulièrement tendu, où l'offre demeure inférieure à la demande, les prix de l'immobilier résidentiel n'ont fait que grimper ces dernières années. Également boostés par la crise sanitaire, ils ont ainsi enregistré, l'an dernier, une croissance annuelle record de 14,5 % selon le STATEC et l'Observatoire de l'Habitat. Les niveaux de rémunération n'évoluant pas aussi vite, il devient, pour de nombreux ménages, de plus en plus difficile de devenir propriétaires au Grand-Duché.

Pour tenter d'enrayer cette augmentation des prix de l'immobilier, permettre aux résidents de continuer à accéder à la propriété et proposer des logements à un coût plus abordable, le gouvernement grand-ducal travaille, depuis plusieurs années déjà, à la mise en place de diverses solutions : mobilisation de terrains, subvention de loyer, pacte logement, etc. L'une de ces autres pistes concerne le droit d'emphytéose.

## PROPRIÉTAIRE... UN TEMPS SEULEMENT

En quoi cela consiste-t-il ? Le droit d'emphytéose peut être vu comme une solution intermédiaire entre la location et l'acquisition d'un bien immobilier. Si elle trouve ses origines dans le droit romain, la pratique est encadrée au Luxembourg par la loi du 22 octobre 2008 portant sur le droit d'emphytéose et le droit de superficie. Celle-ci précise que « l'emphytéose est un droit réel qui consiste à avoir la pleine jouissance d'un immeuble appartenant à autrui, moyennant paiement d'une redevance à convenir entre le propriétaire et l'emphytéote ». Autrement dit, il s'agit pour l'emphytéote, à savoir le locataire, de conclure avec le propriétaire

un contrat de très longue durée afin de louer un terrain, déjà bâti ou non. En échange du paiement d'une redevance périodique – aussi appelée canon emphytéotique – et qui est convenue librement entre le preneur et le propriétaire, l'emphytéote peut habiter un logement déjà existant sur le terrain ou en construire un. Le terrain et/ou le bâtiment appartiennent donc toujours à son propriétaire, mais le preneur en a la pleine jouissance, comme s'il en était lui-même propriétaire, et ce pendant toute la durée du contrat.

Alors que le prix du foncier représente aujourd'hui, au Luxembourg, près de la moitié du coût d'un projet immobilier, le droit d'emphytéose y porte le plus souvent sur le terrain. Il permet au bénéficiaire de réduire considérablement le montant de son projet immobilier. Puisque le propriétaire récupère son bien à la fin du contrat de bail, le preneur lui paie, en effet, une redevance inférieure à la valeur qu'aurait le terrain sur le marché immobilier classique.

À noter que le montant du canon emphytéotique fluctuera en fonction des obligations définies dans le contrat. Si celui-ci prévoit que le preneur y construise un logement, par exemple, plus la qualité de cette habitation sera élevée et plus son prix sera haut, moins la redevance versée au propriétaire sera importante.

## PRÈS D'UN SIÈCLE DE BAIL

La durée d'un bail emphytéotique varie d'un pays à l'autre. Au Luxembourg, elle est fixée entre 27 et 99 ans pour un terrain, et entre 50 et 99 ans pour un immeuble destiné au logement. Le droit d'emphytéose peut donc être transmis à ses héritiers.

À la fin du bail, le terrain – et en principe la construction qui se trouve dessus et qui a été financée par le preneur – sont restitués au propriétaire. Le preneur, lui,

n'obtient rien en contrepartie, sauf mention contraire dans le contrat initial. S'il le souhaite, le propriétaire peut toutefois poursuivre le bail avec le preneur, mais cela n'est en aucun cas obligatoire.

“

**L'emphytéose peut être vue comme une solution intermédiaire entre la location et l'acquisition d'un bien**

”

## DES AVANTAGES POUR LES DEUX PARTIES

Un tel bail présente l'avantage, pour le preneur, de jouir d'un terrain et d'un logement à un prix inférieur à celui d'un achat immobilier traditionnel, le terrain et/ou la construction n'étant, dans ce cas, pas acquis de manière définitive par le bénéficiaire mais loués sur une très longue période. Contrairement à un bail classique, l'emphytéose est un droit réel qui confère au preneur les droits d'un propriétaire durant toute la durée du contrat. Le bénéficiaire peut donc construire un logement sur le terrain, l'utiliser, financer cette construction par un prêt immobilier ou encore mettre le terrain en hypothèque.

Cette pratique peut donc être intéressante pour les personnes qui ne parviennent pas à devenir propriétaires sur le marché immobilier classique. D'ailleurs, le droit d'emphytéose, s'il reste encore assez méconnu au Luxembourg, est pratiqué de longue date dans d'autres pays. Au Royaume-Uni, et plus particulièrement à Londres où les prix de l'immobilier sont excessivement élevés, il est ainsi très courant d'acheter un bien en emphytéose.



N°224

Pour le propriétaire aussi, cette solution peut être bénéfique. Grâce à la location de son bien, il perçoit un revenu régulier, sur du long terme, et ce sans en céder la propriété. Il peut aussi exiger, dans l'acte, que l'emphytéote bâtisse sur son terrain un logement, construction dont il profitera au terme du contrat, sans avoir eu à la financer, ni à l'entretenir.

#### **DES INCONVÉNIENTS À PRENDRE EN CONSIDÉRATION**

Mais l'emphytéose a bien entendu aussi ses revers. En échange de la pleine jouissance du bien, le preneur devra en effet l'entretenir de manière adéquate, le garder en l'état, comme s'il lui appartenait, sans pouvoir en aucun cas en diminuer la valeur.

C'est le bénéficiaire qui doit également réaliser les éventuelles réparations qui peuvent s'avérer nécessaires,

payer les impôts et les taxes qui sont liés à la propriété.

Et puis surtout, comme nous l'avons déjà évoqué, le preneur n'obtiendra rien, à la fin du bail, en échange de sa location de longue durée. La loi du 22 octobre 2008 précise d'ailleurs bien que « sauf disposition contraire du titre constitutif, l'emphytéote ne peut forcer le propriétaire de l'immeuble à payer la valeur des constructions, quelles qu'elles soient, qui se trouvent sur le terrain à l'expiration de l'emphytéose ». De plus, un bail emphytéotique dure bien plus longtemps qu'un emprunt immobilier qui, lui, accorde, in fine, la pleine propriété du bien. À chacun de considérer ces atouts et ces inconvénients et de bien se renseigner quant aux dispositions prévues dans le contrat pour déterminer si le bail emphytéotique constitue une solution intéressante pour lui. •

## **L'EMPHYTÉOSE AU LUXEMBOURG**

Au Luxembourg, plusieurs projets ont déjà été réalisés sous bail emphytéotique. Le Fonds du Logement et la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM) mettent ainsi sur le marché des unités d'habitation dont le terrain est en emphytéose. Au Kirchberg, le projet Infinity a été commercialisé avec un droit d'emphytéose sur les terrains. Il en va de même pour le complexe Royal-Hamilius en centre-ville où les magasins, les bureaux et les appartements ont été vendus avec un bail emphytéotique de 75 ans sur le terrain, qui reste la propriété de la Ville de Luxembourg.

#### **LE CHIFFRE**

**Entre  
27 et 99  
ans**

*C'est la durée que peut prendre un bail emphytéotique au Luxembourg.*

# LUCIEN DOUWES, Public Relations Manager des agences immobilières Immo Partner Luxembourg, nous parle du bail emphytéotique.

TEXTE : JEANNE RENAUD

## Le bail emphytéotique est-il aujourd’hui une réalité au Luxembourg ? Est-ce une pratique qui devient de plus en plus courante ?

Nous voyons en effet se développer de plus en plus d’initiatives dans ce sens au Grand-Duché. Pour l’heure, le phénomène se limite toutefois encore à Luxembourg-Ville, là où les prix de l’immobilier sont les plus élevés et surtout, là où acquérir un terrain devient, pour beaucoup, pratiquement impossible. Pour préserver l’accès au logement à coût abordable, l’État, à travers plusieurs établissements publics, a donc commencé à commercialiser des résidences d’appartements et des maisons en emphytéose. La plupart du temps, il s’agit de louer le terrain et d’être propriétaire de l’habitation, jusqu’à ce que le bail se termine.

## Alors que les prix de l’immobilier résidentiel ne cessent d’augmenter, l’emphytéose peut-elle constituer, à vos yeux, une solution attractive pour devenir propriétaire ?

Il peut en effet s’agir d’une solution pertinente pour les personnes qui veulent, coûte que coûte, habiter dans le centre-ville de Luxembourg et devenir propriétaire, mais qui, malheureusement, ne pourraient pas supporter le prix de l’immobilier dans la capitale sans un tel bail emphytéotique. En revanche, il faut bien garder

à l’esprit qu’avec l’emphytéose, on n’est jamais pleinement propriétaire. Pour ces personnes, il pourrait donc être tout aussi judicieux d’investir sur le marché classique, dans des régions où les prix sont moins élevés, en s’éloignant quelque peu de la capitale. De nombreux efforts et investissements sont réalisés dans ces zones plus excentrées de Luxembourg-Ville. Les équipements et les infrastructures s’y développent à grande vitesse, de manière à offrir également une excellente qualité de vie à ses habitants.

En outre, nous n’avons pas encore, au Luxembourg, réellement de recul sur la façon dont vont évoluer les bails emphytéotiques. Leur intérêt, leurs limites et leurs atouts, sur le long terme, sont encore relativement méconnus.

## Quel regard portez-vous sur l’évolution des prix du marché immobilier résidentiel luxembourgeois ? Quelles autres solutions pourrait-on y apporter selon vous ?

Face à cette situation, de nombreux candidats à la propriété choisissent désormais de se tourner vers le nord du Grand-Duché car les prix, bien qu’égalemenr élevés, y demeurent plus abordables. Il y a dix ans, le nord du Luxembourg attirait principalement les personnes pensionnées qui souhaitaient profiter d’un cadre de vie paisible pour leur retraite. Aujourd’hui, de plus en plus

de résidents, de tout âge, sont séduits par cette région du pays qui s’est fortement développée au cours des dernières années. La crise sanitaire, d’ailleurs, n’a fait que renforcer l’attrait de cette région. De plus en plus de personnes souhaitent en effet pouvoir habiter à la campagne ou, à tout le moins, pouvoir disposer d’un espace extérieur avec leur logement.

“

Avec l’emphytéose,  
on n’est jamais pleinement  
propriétaire

”

Pour faire face aux prix croissants de l’immobilier et réduire les mensualités à payer pour se loger, une autre solution pourrait être de conclure un prêt hypothécaire qui puisse être transmis à ses enfants. Cette démarche est par exemple très fréquente en Suisse.

L’augmentation des prix du résidentiel au Luxembourg est une problématique complexe qui concerne tous les acteurs : les personnes qui souhaitent accéder à la propriété, le gouvernement, les communes, les propriétaires, les agences immobilières, etc. Il n’existe malheureusement pas de solution miracle pour la résoudre. À mon sens, c’est la juxtaposition de différentes solutions qui permettra d’y répondre efficacement.

# TOU<sup>224</sup> LE MONDE IL EST BIO, TOU<sup>224</sup> LE MONDE IL EST GENTIL

Pour ou contre le bio ? Pour ou contre des produits plus respectueux de l'environnement, des animaux, des Hommes ? « Pour ! », bien entendu. Mais attention si les marketeurs du bio ont l'art de raconter de belles histoires, elles ne sont pas forcément toutes vraies. Voici 10 idées reçues sur lesquelles il importe certainement de s'interroger pour... nuancer.

TEXTES : FABRICE BARBIAN

## UNE DÉFINITION POUR COMMENCER

« Bio » signifie « issu de l'agriculture biologique », autrement dit d'une agriculture qui respecte l'environnement et les animaux. Les producteurs bios s'attachent à ne pas utiliser d'engrais ou de quelconques additifs pour privilégier des techniques et matières premières naturelles. Pour que les consommateurs puissent identifier ces produits et qu'ils aient l'assurance qu'ils respectent bien les règles bios, des dizaines de labels ont vu le jour. Les fruits et légumes viennent spontanément à l'esprit lorsque l'on évoque le bio mais cela dépasse largement le cadre de l'alimentaire à l'image des produits cosmétiques, d'hygiène ou d'entretien « bios ».

## LE BIO, C'EST BON POUR L'ENVIRONNEMENT

Oui. Supprimer les pesticides et les engrains chimiques qui laminent toutes formes de vie (animale comme végétale), ne peut être que positif au regard de l'environnement. Mais bio ne signifie pas non plus que tout est fabriqué ou pousse uniquement avec de l'amour, de l'eau et du soleil. Le label européen AB n'est également pas réputé pour être le plus exigeant. Par exemple, il autorise les exploitations à produire du bio et du non bio. Les produits transformés doivent également contenir au moins

95 % d'ingrédients bios et pas obligatoirement 100 %. Une contamination par les OGM à hauteur de 0,9 % des produits transformés, est également autorisée. Se pose également la question des contrôles qui ne sont pas uniformes dans tous les pays européens, ils sont même quasi absents dans certains.

Bien d'autres labels imposent des règles plus contraignantes en matière de respect de l'environnement comme les labels Bio Cohérence et Demeter, par exemple. Cela dit, il est clair que l'agriculture bio est plus respectueuse et bénéfique pour l'environnement que la « traditionnelle » tant en ce qui concerne la qualité de l'eau, des sols ou de la biodiversité.

## LE BIO, C'EST BON POUR LA SANTÉ

À partir du moment où des fruits et des légumes sont produits sans produits nocifs, ils sont effectivement meilleurs pour la santé puisqu'ils ne contiennent pas ou très peu de substances toxiques. Les produits alimentaires bios sont également censés être en phase avec les saisons donc on les consomme à maturité. Il est aussi intéressant de noter que bio et circuit-court font également bon ménage, ce qui participe, là encore, à ce que les qualités nutritionnelles des aliments soient optimales. Sans compter que cette proximité producteurs-consommateurs est aussi positive pour l'environnement.

## LE BIO, C'EST BON POUR LES ANIMAUX

Ça se discute. Le bien-être des animaux fait effectivement partie intégrante des sujets traités par les labels bios mais les exigences de l'Europe, en la matière, ne volent pas forcément très haut. Elles devraient se durcir dans le cadre d'un nouveau texte censé entrer en vigueur en 2022. Si le bien-être animal est important à vos yeux, mieux vaut privilégier des produits bios affichant aussi des labels comme Demeter et Bio Cohérence qui sont également plus exigeants sur ce point que le label AB.

## LE BIO, C'EST CONSOMMER LOCAL

Le marketing est plutôt bien fait. C'est vrai que spontanément, nous avons tendance à faire le lien entre bio et proximité. Or, il n'y en a aucun. Les belles fraises bios qui vous font de l'œil sur un étal peuvent très bien venir de l'autre côté de la planète. Elles sont bios, en tout cas au regard de la législation locale. Mais elles ont voyagé en avion, en bateau et en camion. Il a fallu les dorer de tout un packaging pour les transporter et les commercialiser. Elles sont bios mais pour le reste, elles ont « tout faux ». Bio n'est pas forcément écolo.

## LE BIO, C'EST DE L'AUTHENTICITÉ

Authentique du genre Charles Ingalls dans *la Petite maison dans la prairie* ? Parmi les agriculteurs ou producteurs bios,



il y en a certainement des profils qui s'en rapprochent. Mais s'il a besoin de raconter de belles histoires pour séduire les consommateurs, le bio c'est avant tout une démarche qui vise à produire et à transformer de manière plus responsable tant envers la nature, les animaux que les Hommes. Point. Produire bio implique des investissements, des technologies, de l'énergie, d'assurer de la rentabilité... Les industriels comme les grandes enseignes de la distribution sont d'ailleurs très actifs sur ce marché qui pèse de plus en plus lourd. Selon l'Agence Française pour le Développement et la Promotion de l'Agriculture Biologique, le marché bio de l'Union européenne dépassait déjà les 40 milliards d'euros, en 2018. Les surfaces cultivées en bio dans l'UE ont progressé de 6,0 % en 2017 et de 7,6 % en 2018, dépassant 13,8 millions d'hectares. Bref, s'il a ses Charles Ingalls, le bio a aussi ses JR Ewing.

N°224

### LE BIO, ÇA A DU GOÛT

Si les produits sont cultivés dans le respect des règles bio, s'ils sont de saison, récoltés à maturité et n'ont pas traversé la planète pour finir dans l'assiette, ils en auront. Mais le fait d'être labellisé bio ne garantit en rien des saveurs. Donc non, on ne peut pas affirmer que les produits bio ont tous meilleur goût, ce n'est pas vrai.

### LE BIO, ÇA NE SE CONSERVE PAS

Beaucoup moins bien en tout cas. À partir du moment où le produit n'est pas dopé aux conservateurs et est récolté à maturité, il pourrit plus rapidement. Cela vaut aussi pour les produits cosmétiques, par exemple, qui perdent plus vite leurs qualités. Le consommateur doit avoir en tête ces caractéristiques lors de ses achats car, dans le cas contraire, une partie du bio risque de finir à la poubelle. Pas génial en termes de gâchis alimentaire.

### LE BIO COÛTE PLUS CHER

Oui. Et c'est logique puisque les rendements du bio sont moindres que ceux assurés par l'agriculture conventionnelle.



Cela implique également davantage de travail. C'est également plus cher car la demande est forte. Nul doute que les marges, en tout cas sur certains produits bio, sont très confortables. Cela dit, cela ne signifie pas que les petits producteurs se remplissent les poches. L'une des solutions pour réduire la petite note bio consiste d'ailleurs à miser sur le circuit-court ou à privilégier les achats en vrac.

### LE BIO NE PERMETTRA PAS DE NOURRIR TOUT LE MONDE

C'est l'un des arguments avancés par les détracteurs du bio. C'est vrai qu'à partir du moment où les rendements sont moindres (en tout cas dans un premier temps, lors de la phase de transition) et que la population mondiale augmente, cela pourrait coincer. Mais si le monde continue à produire sans se soucier de l'environnement, elle se posera également, en tout cas pendant un certain temps puisqu'ensuite la planète se chargera de régler la question de manière autrement plus « expéditive ».

### ET SI CE N'EST PAS BIO ?

Tous les produits labellisés bio ne sont pas si vertueux qu'ils le prétendent, les règles à respecter pour obtenir certains labels n'étant pas particulièrement drastiques. Mieux vaut lire leur charte pour se faire une idée plus précise de ce que l'on achète. À l'opposé, ce n'est pas parce qu'un produit n'est pas bio qu'il est mauvais (pour l'environnement). Certains petits producteurs font du bio sans être labellisés (car cela a bien évidemment un coût). Il importe également de supporter les agriculteurs et les éleveurs locaux qui, sans faire du bio, sont engagés dans des démarches visant à produire de manière toujours plus responsable.

Et il faut les soutenir dans cette voie, alors qu'ils doivent, de plus, composer avec les évolutions climatiques. Entre le produit bio du bout du monde et le non bio du coin, le plus écolo n'est pas forcément celui qui prétend l'être, label à l'appui. •



**CLEVER  
FUEREN**  
*Sue  
spueren*

**PROLONGATION**

**PRIME POUR CYCLES NEUFS,  
VÉLOS ENFANTS COMPRIS**

**JUSQU'À 600 €**

**À L'ACHAT D'UN NOUVEAU VÉLO / PEDELEC25**

Plus d'informations et conditions :

[www.clever-primes.lu](http://www.clever-primes.lu)



myenergy  
8002 11 90



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable

## LE BIO EN EUROPE

Dans son rapport 2019 dédié au bio en Europe, l'Agence Française pour le Développement et la Promotion de l'Agriculture Biologique donne quelques repères permettant de se faire une idée de l'importance du bio dans différents pays.

Le marché bio luxembourgeois a été estimé à 122 millions d'euros en 2017. Il a triplé en onze ans. La part de marché des produits bios est évaluée à près de 10 %. Le marché bio belge a plus que triplé en dix ans. Le marché bio belge (non alimentaire compris) a été estimé à 760 millions d'euros en 2018. La part de marché bio a atteint 3,2 % en 2018 (4,8 % en Wallonie).

Le marché bio français a atteint 9,69 milliards d'euros en 2018. Il a quasiment été multiplié par dix en dix-huit ans. Entre 2012 et 2018, le développement de la consommation de produits bios s'est accéléré, elle a en effet plus que doublé au cours de cette période. La France, qui en 2019 avait connu la plus forte croissance (+13,4 %) en Europe, a enregistré une hausse plus modeste de 6,7 %, en 2020 (source FIBL).

Le marché allemand a été quasiment multiplié par six en dix-neuf ans, atteignant 11,97 milliards d'euros (hors restaurant hors domicile) en 2019. La hausse du marché bio a été de 5,5 % en 2018, de 9,7 % en 2019 et de 22,3 % en 2020 (source FIBL).



## LE BIO EN PROGRESSION AU LUXEMBOURG

### Le Luxembourg vise 20 % de surfaces agricoles exploitées en mode bio d'ici l'an 2025.

En mars dernier, Romain Schneider, ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, a tiré un premier bilan du plan d'action national de promotion de l'agriculture biologique PAN-Bio 2025, un an après son entrée en vigueur.

### 5,18% en 2020

Ce plan est une feuille de route qui vise à augmenter le pourcentage des surfaces agricoles du Luxembourg exploitées en mode agriculture biologique pour atteindre 20 %, d'ici l'an 2025. Les premiers résultats sont encourageants, la part des surfaces agricoles exploitées en mode agriculture biologique a progressé de 7,02% entre 2019 et 2020, pour représenter actuellement 5,18%

de la surface agricole exploitée nationale. Au 1<sup>er</sup> janvier 2021, les surfaces bios totalisent 6.324 ha, dont douze exploitations agricoles (457 ha) qui ont entamé leur conversion vers l'agriculture biologique en 2020, sachant qu'une telle réorganisation prend jusqu'à trois ans avant de pouvoir être certifiée bio (des aides financières sont prévues).

### Les Luxembourgeois friands de bio

Le marché est là. « En comparaison avec d'autres pays européens (FIBL - Institut de recherche de l'agriculture biologique- 2021), le Luxembourg se trouve en 3<sup>e</sup> position des pays dont les ménages dépensent le plus pour les produits biologiques (265 euros/personne) alors qu'au niveau de la production biologique le Grand-Duché se situe en 20<sup>e</sup> position », précise le ministère.

Ehent eniet poriti aut officiae et aspernataent in-  
vellu ptioria provitis atur se voluptia cus exped-  
ut enist aut dolesequi reperuptae qui dollis rec-  
tias suntioribus ex eum es ad quamusant quodi  
del mod ut accus quatus. Erupti velit lignam,  
et latiis consequis as et eum hilliquis sedicatem-  
quo ex et volore con et as ipiduntium aut fugit  
eostest oribus porum dolo velibus. Ulpa quo  
quo officiument ea nobis quontoressin pa sa si  
quisitum quia nem sin con pro el. V.  
luptiur reptatquidit experunt que na  
sam erciasitam nis esciatur min porum  
simolum excequa rat que cum qui quis et vol-  
upta essitiasp exceaturist, consequate non  
recturi basae. Nam fugiam fugia sequo qui de  
conet volupti stenisacea vid molorpost eatqui-  
bus ipic te niendion recidi ossitaerspel etur?  
Doluptat expedio. Os qui t  
cume explibu sandae s  
porehenim ium  
volupta dolore  
sit aligent, s  
minum fug  
fernataque  
harum es  
scipit occ  
Faccum  
qui to bla  
necaera ve  
luptur as  
quiatinvelit  
optas volupta  
tati aut qui ut  
voluptat. Ita q  
porunt. Cimaxime ou  
itassim porpore rionsed eiusq  
quod moluptatur? Officium dem. Sin com  
niatqui berae culparu ndendae dolorib usantet  
volum consent autessi sitio. Nam, elic to molup  
tature del minitiam, nam  
venimus del iu  
sant ratur? Cescut  
de volo id quas  
fugiae dolent  
eniet officia pe  
fugit, test, ut dem ex ea apedici debitis dic tec  
tet molorupti porit ulent accusda eriore, vol  
uptaqui dolo es velest, optaquo qui atem har  
rum resto et aut quassus vendunt uritas  
icatem. Ad quidipsam qui ratumquas sit ius  
eraecea veleste estis velendaes doluptis aut es  
eque magnist interfinis dolorelum, odia  
conse suu iutori necibus autem ius en  
bus doluptis maxima, uta nra, o  
quis vidis ev  
riataque odio me mag nra etia illi  
imiusca aut quio blate, ius ius, o  
quo digo, quis andeletia volupta quatia minitlo  
rroriorum, quam lam faccabo. Fugitaecus re  
nonsequam as ipsant. Epero oditati volendis  
aliciunt ullum exeresequi ommoloresed qui  
dolum volorer iatendaest int. Rae sene nam, et  
vel ipsandis aut restiun dipicent quo tem nosa  
pic ienied aeseribus et lab ipsam cumensu offici  
sitem sa eaque volore ma sum ressi ditia id  
quiae. Et modit quis ex et dolut abore cus, offici  
tor arum que prae parta sas, et  
pedis es reuiris dolupti minitlitas, sicut  
tio omniam ut aut lamenimis sit exerunt,  
temporum statia nonseque commolu ptaque  
nit velibea conecumqui de venimusda nus, qui  
vendio qui se prat verum fugitatis vidunt perspis  
doloreprat ventia sequae cus. Emolorume nima  
es aliates dolore prumet, tem volectis endae  
peratem est elitias itiisit in eium solorenim  
erchilitio qui blabore provid magnatquid minc-



# nt Edition

# cre

# d sha

# r St

# S BOLD

magazine

The image features the logo for Wat Editions. It consists of a large yellow circle containing the text "We create and share your story" in a bold, black, sans-serif font. To the right of the circle is a yellow martini glass icon with a black outline. The background is a repeating pattern of Latin text.

# FEMMES **BOLD** CONNECT

WATEDITIONS.LU

# NEWS SOCIÉTÉ

TEXTE : MARIA PIETRANGELI

## ET SI ON SE METTAIT AU DESIGN NORDIQUE ?



Trendy et beau, il attire le regard et on fond incontestablement pour le jacuzzi Drop Design Pool de Nordic Design Shop !

Les spas extérieurs de la marque finlandaise « Drop Design Pool » ont rencontré un véritable succès en Finlande. Désormais connus pour leur superbe apparence, les jacuzzis sont également arrivés sur le marché belge et luxembourgeois en nombre très limité. Leur design, en forme de gouttelettes, représente un style scandinave minimaliste et moderne qui séduit les consommateurs des pays nordiques et du monde entier.

En plus d'être beaux, ils sont très pratiques avec leurs buses d'aération massantes et leur technologie de spa extérieur de pointe.

Bref, on valide et on dit oui sans hésiter !

**Nordic Design Shop**  
37 Grand-Rue, Troisvierges. Tél. : 621 782 758

N°224



## « LA SARL LUXEMBOURGEOISE - LE GUIDE PRATIQUE »

Il s'agit d'une mine d'informations sur tous les aspects juridiques de la forme de société la plus répandue de la place. Ce nouvel ouvrage de 280 pages s'adresse à toutes les personnes concernées par la SARL au Luxembourg : entrepreneurs, décisionnaires, comptables, juristes, etc. Vous trouverez ce guide complet et pratique dans les librairies ainsi que sur le site [www.letzlaw-academy.com/bookstore](http://www.letzlaw-academy.com/bookstore).

L'auteur, Patrick Lestienne, est un avocat spécialisé dans le droit des sociétés, inscrit au barreau depuis plus de 20 ans. C'est Yves Wagner, Professeur d'Universités - Créeur de « The Directors' Office » - Président de l'Automobile Club de Luxembourg qui a préfacé l'ouvrage.

## ***Les dessous du Cloître : un événement empreint d'histoire***

Une visite privée commentée par l'homme de lettres, Claude Frisoni a eu lieu le 12 mai en toute intimité (et dans le respect des règles sanitaires), pour une poignée de privilégiés. Au cœur d'une zone inscrite au patrimoine de l'Unesco, se dresse le Cloître de St François dans lequel se sont nichés des appartements de très haut standing au design contemporain et qui subliment les vestiges du passé. Une offre unique en plein cœur de la ville, ces appartements sont dotés d'une vue époustouflante. Si vous souhaitez une visite sur-mesure, l'agence se tient à votre disposition.

**Agence immobilière Unicorn, 18 rue du Marché aux herbes, Luxembourg.**  
Tél. 26 54 17 17



**5,7  
millions**

*de tests antigéniques rapides  
vont être distribués  
aux entreprises à partir du 17 mai.*

**KEEP CONTACT  
LANCE SAASKIA.  
l'accélérateur d'intelligence  
économique**

Spécialisée dans la veille média et l'intelligence économique, l'agence Keep Contact lance Saaskia™, une solution d'intelligence artificielle appliquée à l'e-veille et à l'e-monitoring.

Saaskia™ donne accès à une plateforme digitale permettant de consulter une quantité importante d'informations (des milliers de journaux, radios, TV, web, réseaux sociaux...), d'en extraire les contenus jugés importants via des mots-clés préalablement définis, d'organiser et de traiter les données recueillies pour en optimiser l'analyse. Saaskia™ intègre également tous les paramètres personnalisés, les évolutions technologiques ainsi que la formation des utilisateurs en offrant une interface intuitive dans le respect des règles de conformité et des droits d'auteur, en accord avec le CFC (Centre Français de copie) et Luxorr au Luxembourg.

[www.keepcontact.lu/saaskia](http://www.keepcontact.lu/saaskia)

# CINQ MASSAGES QUI FONT DU BIEN

**Vous êtes à fleur de peau ? Vos muscles vous rappellent que les derniers mois ont été particulièrement éprouvants ? Pour lâcher prise, offrez-vous un massage et débarrassez-vous des tensions, des petites douleurs et du stress tout en vous faisant plaisir.**

TEXTE : MAGALI EYLENBOSCH

Si on faisait l'impasse sur la pharmacopée habituelle, souvent des anti-douleurs qui nous donnent l'impression que tout roule pendant quelques heures, et qu'on se trouvait une technique de massage pour nous remettre vraiment d'aplomb ? OK, ce n'est pas un remède miracle, mais après une ou deux séances, on sent la différence. Trouvez d'abord un lieu où vous vous sentez détendue. Des thermes pour les uns, un centre d'esthétique, le SPA d'un hôtel, ou même à domicile pour les autres. N'hésitez pas à dire ce que vous attendez du massage : zones de corps à privilégier, type de pressions que vous préférez, en musique ou pas... Voici cinq techniques qui ont fait leurs preuves. À vous de choisir celle qui vous permettra de réaligner vos chakras.

## LE MASSAGE AYURVÉDIQUE OU ABHYANGA

Se focalisant sur la stimulation de nos sept chakras, ce massage originaire de l'Ayurveda, une pratique basée sur l'harmonie du corps et de l'esprit en Inde, a des vertus relaxantes et préventives. Pratiqué tout en douceur, il vous débarrasse de vos maux de dos et favorise le sommeil, tout en boostant la concentration. Le praticien utilise une huile tiède

naturelle et nourrissante qui sera choisie, comme la forme du massage, en fonction de votre type (Vata, Pitta ou Kapha).

*J'ai testé* : si vous n'avez plus été massée depuis longtemps, c'est la technique qu'il vous faut. Elle est pratiquée en douceur et vous invite réellement à la détente. Attention, elle se pratique quasi totalement dévêtué.

## LE SHIATSU

Originaire du Japon (shi signifiant doigt et atsu, pression), le shiatsu s'inspire de la médecine traditionnelle chinoise. Il a pour but de rétablir l'équilibre énergétique grâce à des pressions sur certains points du corps. Il soulage pas mal de symptômes tant psychologiques que rhumatologiques, respiratoires ou digestifs. Il se pratique habillée (une tenue souple) et allongée sur un futon. Les pressions étant combinées à des étirements, le corps entier est pris en compte.

*J'ai testé* : j'adore particulièrement pour le bien-être qu'il procure. Petite frustration... on n'utilise aucune huile délicieusement parfumée. Il est idéal pour celles qui ne se sentent pas à l'aise à l'idée de se déshabiller devant un praticien.

## LE MASSAGE AUX PIERRES CHAUDES OU AUX COQUILLAGES

Pierres chaudes ou coquillages chauffants... c'est du pareil au même. D'origine hawaïenne, il s'agit du massage relaxant par excellence. Il facilite la circulation sanguine, soulage les douleurs, détend les muscles et ferait même son petit effet contre la cellulite. On utilise en général des pierres marines, des pierres de basalte chauffées, ou des coquillages venant de Polynésie, avec une huile de massage naturelle.

*J'ai testé* : du pur bonheur et une véritable sensation de relaxation pour tout le corps. À éviter peut-être par celles qui sont extrêmement sensibles à la chaleur.

## LE MASSAGE THAÏ

Inspiré du yoga, le massage thaïlandais peut être thérapeutique ou préventif. À l'aide de pressions, de pétrissages et d'étirements, il tonifie les muscles et crée des moments d'éveil du corps et de l'esprit. Souvent le praticien effectue des manipulations en utilisant les coudes, les genoux, les pieds et les pouces. Il se pratique souvent habillé, à l'instar du shiatsu, mais il est beaucoup plus vigoureux.



*J'ai testé : c'est une technique que je réserverais à celles qui compent s'offrir des séances régulières. En effet, les bons praticiens y vont progressivement. Je me suis personnellement retrouvée courbaturée pendant deux semaines après avoir subi un traitement un peu trop rock'n roll.*

### LA RÉFLEXOLOGIE

La réflexologie fait partie des médecines douces et a pour but de soulager certaines pathologies ou débarasser le corps des tensions. Grâce à des pressions, elle stimule des zones spécifiques du pied, correspondant à un organe ou une partie du corps. Le praticien n'est pas habilité à établir un diagnostic, mais la manœuvre peut agir sur certains problèmes digestifs ou respiratoires et même réduire les migraines à répétition. La séance se passe confortablement installée dans un fauteuil, un relax ou sur une table. Le praticien peut utiliser des huiles essentielles ou simplement du beurre de karité.

*J'ai testé : c'est un peu frustrant puisqu'on ne s'occupe que de nos petons et ce n'est pas conseillé aux personnes qui font des bons sitôt qu'on leur effleure un doigt de pied. On se sent réellement mieux quelques heures après la séance. •*



**POUR LA FÊTES DES MÈRES,  
OFFREZ-LUI UN MOMENT DE DÉTENTE  
DANS UN CADRE RESSOURÇANT.**

**Pour l'occasion, notre gamme de soins du corps et du visage sont à l'honneur à partir de 40€.**



### COUP DE CŒUR DE LA RÉDAC !

#### LE RITUEL OCCIDENTAL DOS

*80€ pour 75 min*

- Massage d'entrée
- Nettoyage du dos à la mousse pureté
- Gommage du dos aux fruits rouges
- Vapeur chaude
- Extraction des comédon et bonification
- Modelage à l'huile chaude fruits des tropiques
- Réhydratation



#### LE SOIN VISAGE INFINIE JEUNESSE (pour les peaux matures, 40 ans et plus)

*80€ pour 90 min*

Dès 40 ans, un soin anti-âge à l'effet liftant immédiat. La solution beauté pour traiter la perte de fermeté, d'élasticité et de corriger les rides. La peau est déshydratée, remodelée et retrouve un aspect plus jeune.

Retrouvez l'ensemble de la carte des soins sur  
**WWW.TOUTEENBEAUTE.LU**

# LES NOUVELLES TENDANCES

bien-être

LISA BEYS

## SONOTHÉRAPIE

Gongs et bols tibétains, grâce à leurs fréquences spécifiques, entrent en résonance avec notre corps pour le réharmoniser. Ce dernier, composé d'eau en majorité, est très sensible aux vibrations : la sonothérapie diminue le stress et l'anxiété en agissant sur le système nerveux central. Elle améliore également les capacités cognitives : mémoire, concentration, créativité, langage. On fonce sur Youtube pour une vraie séance de détente !

## VAINCRE L'ANXIÉTÉ GRÂCE À LA COUVERTURE LESTÉE

Elle aurait « changé leur vie », et « apaisé considérablement leurs nuits ». Non, il ne s'agit pas d'une énième appli de méditation mais bien du dernier cri en matière de bien-être : la couverture lestée. Une couette spéciale, cousue avec des poids à l'intérieur, qui procure, du fait de sa pesanteur sur le corps, calme, endormissement rapide et meilleure qualité de sommeil. À partir de 100€ sur Internet et chez les revendeurs spécialisés.



## YIN YOGA, L'ALTERNATIVE À LA MÉDITATION

Assouplir votre corps... et votre mental ! Si vous avez du mal avec la méditation, le yin yoga est fait pour vous. Au cours de la séance, on tient les postures 3 minutes en moyenne, pour travailler sur les tissus profonds. Lenteur, patience, relâchement : l'idéal quand on mène une vie à 100 à l'heure. Bienfaits garantis dès la première séance. Namasté !

## Tout en un

Rassembler sous un même toit acupuncteurs, nutritionnistes et yogis ? C'est le concept émergent ! À New York, The Well est un « club de bien-être » réservé aux membres qui combine la médecine occidentale aux médecines douces orientales. À Londres, le Bhuti Studio regroupe dans un même bâtiment thérapeutes, experts en hormones, studio de yoga, pilates et même un restaurant de bouddha bowls. Une approche holistique du bien-être permettant de s'initier à de nouvelles pratiques.

## LE CHIFFRE



*des 18-44 ans ont déclaré que leur santé mentale s'était détériorée pendant la crise COVID-19 (Source : Statec Luxembourg). Une situation génératrice de stress et d'angoisse qui nous pousse à rechercher encore davantage la sérénité !*

## DANS MA BULLE

Le principe est simple : on s'installe dans un gros caisson de flottaison futuriste aux lignes épurées, rempli d'une eau à 37°C, saturée en sel d'Epsom (magnésium). Tous nos sens se retrouvent atténués au cours de la séance, engendrant une profonde détente mentale et physique. Les bienfaits de cette méthode originale et relaxante sont nombreux, notamment pour lutter contre le stress, en raison de l'état méditatif provoqué.

## SE RESSOURCER AU CŒUR DE LA NATURE

La tendance wellness qui fait un carton, c'est le massage dispensé au cœur même de la forêt. Popularisée par des spas d'avant-garde, pour une expérience immersive 100% authentique et rythmée par les sons de la nature. La nouveauté phare du Golden Door Spa en Californie, pour des soins dispensés dans un cadre onirique.



# CENTRE DE DÉTENTE



## Un massage, une parenthèse de détente et de bien-être !

Faites-vous chouchouter par un massage entre les mains de professionnels avec des produits naturels



Adressez-vous à nos thérapeutes pour tous renseignements :

Tél : 43 60 60 444

Réservez votre massage :  
[reservation@coque.lu](mailto:reservation@coque.lu)



2, rue Léon Hengen • L-1745 Luxembourg  
Plus d'informations sur [www.coque.lu](http://www.coque.lu)



FEEL THE LUXURY IN EVERY MOMENT

[hfcparis.com](http://hfcparis.com) [hfcparis](http://hfcparis)

Powered by La Parfumista - unique platform for niche perfumes

Disponible dès maintenant à Luxembourg chez Introspection Haute Parfumerie à Lipperscheid

# UN PARFUM À VOTRE IMAGE

## Une parfumerie haut-de-gamme

Parfumeur de niche né en France en 2017, HFC Paris (Haute Fragrance Company) propose un concept unique basé sur la collaboration entre les meilleurs artistes, parfumeurs et designers du monde entier. Incarnant la créativité française, les parfums offrent une expérience olfactive unique mêlant art et haute Parfumerie moderne. Le secret de ce succès créatif?

L'unicité, la qualité et l'attractivité irrésistible des parfums HFC Paris ! Alors que chaque bouteille est conçue comme une œuvre d'art, les flacons de parfum HFC Paris incarnent avant tout la sophistication. Fabriqués à la main dans la vallée du Verre en Normandie, ils sont le reflet du savoir-faire à la française.

## Vers la fragrance ultime

Le bonheur étant une alchimie de sentiments que nous pouvons reproduire à l'aide de parfums, la majorité des compositions HFC Paris contiennent des aphrodisiaques comme l'ambre et le musc, mais aussi la vanille de Madagascar, connue pour ses qualités euphoriques. Pour atteindre la fragrance parfaite, nous utilisons des ingrédients précieux et naturels. L'huile de rose, l'extrait de jasmin et la racine de violette, ainsi que nos combinaisons aromatiques secrètes nous permettent de vous proposer ce qui se fait de mieux en matière de senteurs. À travers notre « Original collection », nous proposons une dizaine de parfums haut-de-gammes représentant un moment, une ambiance, une fantaisie de vie.

## Jim Leweck, directeur

### d'Introspection Haute Parfumerie :

« Passionné par l'univers des parfums, j'ai voulu partager ma passion avec d'autres. Toujours à la recherche de senteurs exceptionnelles, créées par les meilleurs parfumeurs, c'est ainsi qu'Introspection est né. Mon objectif est de présenter au Luxembourg une parfumerie de niche exclusive. Je souhaite donner aux adeptes de parfum, la possibilité de venir découvrir les plus beaux parfums du monde dans notre parfumerie au nord du Luxembourg. Grâce à La Parfumista, un de mes distributeurs, j'ai eu l'occasion de découvrir HFC Paris. Le jus, le design, le concept, tout correspond à ce que je recherche dans une maison de parfums exclusifs. Venez les découvrir en exclusivité. »

## ORIGINAL COLLECTION

Une sélection de trois parfums d'exception

### CHIC BLOSSOM

Aérés, délicats et floraux



### LADY IN RED

Beauté classique



### SHADE OF CHOCOLATE

Oriental, épice, boisé et mystique



Retrouvez la marque HFC Paris dans notre boutique

### Introspection Haute Parfumerie

Leweck Resort - Lipperscheid-Delt 1, L-9378 / Tel. : 661 506 750 / [www.introspection.lu](http://www.introspection.lu)



INTROSPECTION  
HAUTE PARFUMERIE

La marque HFC Paris est distribuée par **La Parfumista**, distributeur de parfums de niche et de luxe au BENELUX et DACH. Laissez-vous inspirer par nos marques passionnantes sur

[laparfumistaofficial](https://www.instagram.com/laparfumistaofficial/) et [www.laparfumista.com](http://www.laparfumista.com)



LA PARFUMISTA  
WE TELL YOU THE UNKNOWN STORIES



## HAUTE PARFUMERIE

©Yves Saint Laurent

### Tout un art

Ils se nomment parfums rares ou de niche, fragrances d'exception ou collections privées.

Derrière ces termes se cache une parfumerie confidentielle connue sous le nom de haute parfumerie. À l'exact opposé des parfums « mainstream » de monsieur et madame Tout-le-monde, elle est dans l'univers du parfum ce que la haute couture est au prêt-à-porter dans l'industrie de la mode. Alors, truc de snob ou véritable art ? Décryptage.

---

TEXTE : CHRIS MICK

## La vie n'est pas parfaite mais votre couleur peut l'être.

### HISTOIRE DES PARFUMS DE NICHE

Née dans les années 1990, l'appellation de parfum de niche signifiait surtout distribution confidentielle dans des lieux intimes, voire élitistes dans lesquels les adeptes du mass market n'avaient pas leur place. Seuls les véritables connaisseurs sont à même d'apprécier les créations aux notes rares. Cette tendance s'inscrit aussi dans une époque où le mot « industrie » du parfum prend tout son sens : les nouveaux succès des grandes maisons se vendent par millions propulsés dans des spots TV où les stars se bousculent. La naissance des parfums dits standards coïncide avec l'émergence des créateurs de mode, citons Gabrielle Chanel qui reste la pionnière dans ce domaine avec la création de l'emblématique Chanel N°5. Ils deviennent alors un objet de consommation, mais qui s'apparente à un luxe accessible et représente une petite part pour chacun d'une « grande marque ». C'est alors que certains créateurs décident de fonder leurs propres maisons avec pour unique mission de redorer le blason de cet art sublime.

Remplir des rayons, inonder des écrans, s'entourer de stars et séduire des millions de gens ne les intéresse pas. Ce petit monde (Annick Goutal, Serge Lutens, Francis Kurkdjian) veut exprimer sa créativité en toute liberté avec des ingrédients de haute qualité pour des quantités limitées. Peu à peu, les marques dites classiques s'emparent du phénomène et ajoutent dans leurs lignes des collections exclusives ou parfums haut de gamme qui se différencient par le packaging, le prix, une distribution sélective, mais aussi un choix des matières premières qui résonne souvent comme un hommage à la maison.

### VIVE LA LIBERTÉ DE CRÉATION ET LES ASSOCIATIONS OSÉES, LE NON-GENRE ET LES NOMS ORIGINAUX !

Les études de marché et les tests consommateurs n'existent pas, le parfum exclusif reflète l'inspiration de son créateur. Oui, mais comment reconnaître un parfum d'exception si nous ne sommes pas des experts en la matière ? C'est très simple, enfin non pas vraiment ! Si vous vous rendez dans une parfumerie, vous testez deux ou trois nouveautés et au final, même si les notes boisées, sucrées ou florales se distinguent aisément, vous retrouverez souvent une tendance. Eh, oui c'est comme dans la mode (qui se souvient des années patchouli ?). Dans un rayon feutré d'un concept-store ou d'une enseigne indépendante, vous n'aurez pas besoin de sentir plusieurs odeurs pour vous rendre compte de leur caractère unique. Unique, mais aussi unisexe. La quête d'émotions prime sur le masculin-féminin pour notre plus grand plaisir. Laquelle d'entre nous n'a jamais été attirée par les notes boisées ou épices de la fragrance de son homme ? La vision de ces créateurs d'exception se veut libre et moderne (et s'oppose ainsi aux spots de pubs des parfums classiques dans lesquels la femme se parfume encore trop souvent pour plaire à un homme). Les flacons sont souvent

Dans une ambiance confortable, zen et chaleureuse, notre équipe de coiffeuses expérimentées vous reçoit et fait de votre instant coiffure un PURE moment de détente.

### LA COIFFURE (HAIR HAUS)



### L'ONGLERIE (INDIGO)



### LES EXTENSIONS (HAIRDREAMS)



### PURE CRÉATION HAIR

152 de l'Alzette  
L-4010 Esch-sur-Alzette  
Tél. : 27 51 89 65  
[www.pure-creation-hair.lu](http://www.pure-creation-hair.lu)

identiques pour l'ensemble de la gamme, seuls les noms diffèrent. À ce sujet, nous noterons leur originalité et leur audace. Tous les ingrédients sont réunis pour se différencier, casser les codes et plonger le consommateur dans un univers particulier d'inspirations variées ! Citons la marque *Les liquides imaginaires* fondée en 2012 où le sacré occupe le terrain, on y trouve des parfums répondant au nom de « Bête humaine » ou de « Beauté du Diable ». Chez Escentric Molecules, nous plongeons immédiatement dans un monde lisse et monochrome dans lequel la vision du parfum en tant que science et art prend tout son sens.

#### **DES PARFUMS RARES, DES FLACONS PERSONNALISÉS ET UN BUDGET CONSÉQUENT**

Jean-Claude Ellena, nez exclusif chez Hermès pendant 14 ans, dit : « Avant, il y avait un parfum, un flacon, une histoire. Maintenant, il y a une histoire, un flacon et un parfum ». Cette citation illustre toute la différence entre les parfums de niche et ceux dits « grand public ». Des ingrédients plus chers, des volumes plus petits, mais aussi des pièces numérotées et limitées et des personnalisations caractérisent les produits de la haute parfumerie. La marque parisienne Ex Nihilo offre par exemple une double personnalisation : celle du capot (avec le choix d'une pierre semi-précieuse) et de la note, à sélectionner parmi des matières premières exceptionnelles comme le Jasmin ou le Rose de Mai. Les marques souhaitent offrir à leurs clients des créations dénuées de tout enjeu de rentabilité à la différence des marques classiques, et cela a un prix !

#### **LE PARFUM DE NICHE EST-IL EN TRAIN DE SORTIR (DE SA NICHE ?)**

Depuis quelques années, la niche a grandi ! Certains pionniers ont rejoint des grands groupes, mais alors comment revendiquer sa singularité quand on cherche à séduire de plus en plus de personnes ? Nous voulons toutes une fragrance unique



(ou presque !). Soyons franches, nous détestons entendre « oh, j'adore ton parfum, je l'ai porté pendant longtemps » ou pire encore « mon ex portait le même ».

Nous voulons consommer différemment et nous sommes ainsi prêtes à débourser plus de 150 euros (voire beaucoup plus) pour laisser un sillon vraiment différent après notre passage. Et c'est justement la promesse principale de ces « jus alternatifs » : nous fournir une signature personnalisée. Ces senteurs confidentielles nous rappellent à chaque instant la raison de leur création et nous transmettent un peu de la passion de celui/celle qui l'a imaginé. Parfums d'automne, agrumes de Méditerranée ou fleurs sucrées, un parfum résonne toujours comme une porte ouverte vers le souvenir et les émotions de la vie. Et des marques comme Dyptique, Serge Lutens, Frédéric Malle ou Jo Malone travaillent toujours sur des collections dans lesquelles les ingrédients s'exploront différemment. Ils appartiennent pour certains à des groupes, mais leurs créations ne deviendront jamais des blockbusters !

#### **RÉCONCILIER LE LUXE ET LA NATURE**

Et si les enjeux de ces parfums étaient ailleurs en 2021 ? David Frossard, le cofondateur de Liquides imaginaires a lancé la marque Obvious à la fin de l'année dernière. Pour lui, le monde du luxe doit s'adapter au monde d'aujourd'hui.

C'est à son retour à Paris après un voyage en Inde qu'il a pris conscience de l'importance des packagings ou des lancements ostentatoires des parfums dans nos pays. Alors que le monde de la mode vise à devenir plus écoresponsable et à proscrire la fast fashion, il estime que celui des parfums en est encore loin.

Sa marque se présente comme « green and clean » avec des parfums composés de belles matières naturelles et un alcool biologique fabriqué à partir de blé français. Les contenants sont élaborés à partir de verre recyclé (30%) et se veulent rechargeables et recyclables à l'infini. Et si le luxe c'était finalement la simplicité et le retour à l'essentiel ? •



MAISON DE LA BEAUTÉ

SKIN CARE AND BEAUTY



## ESXENCE, **LE SALON DES PARFUMS DE NICHE**

Il s'agit du salon de référence international dédié à la parfumerie de niche qui a lieu à Milan chaque année. Il permet aux professionnels, aux créateurs et aux passionnés de se rencontrer autour du monde des parfums.

## OÙ LES TROUVER ?

De nombreuses maisons possèdent leurs boutiques en nom propre (allez-vous promener à Paris dans le quartier du Marais), mais vous trouverez aussi des parfums d'exception dans les boutiques de luxe, les concepts store et certaines parfumeries. Bien sûr, la plupart des marques proposent leurs produits online, vous pourrez plonger dans leur univers en quelques clics !

## VOTRE BEAUTÉ, C'EST NOTRE MÉTIER !

Notre équipe pluridisciplinaire est composée d'esthéticiennes expérimentées offrant à chaque client des conseils avisés en vue de déterminer une prise en charge personnalisée.

**MINCEUR ET FERMETÉ - SOINS EXPERT**  
Découvrez nos offres minceur en institut  
jusqu'au 31/07/2021



## SOINS ANTI-ÂGE - HAUTE TECHNOLOGIE



## BIEN-ÊTRE ET DÉTENTE - MASSAGES PERSONNALISÉS



## DÉCOUVREZ NOS SOINS :

Épilation définitive, Micro-needling, Lifting facial musculaire, Thérapies chinoise et coréenne, Lipocavitation, Onglerie, Endermologie by LPG®, Pédicure médicale et Peeling PCA Skin.

## ON A TESTÉ POUR VOUS

DIOR - J'ADORE  
EAU DE PARFUM  
INFINISIME

N°224

Le geste est libre, gracieux, spontané. Assuré, assumé. Sensuel même, si l'on veut en jouer. La bille roule sur la peau, douce comme du velours, rapide et facile. C'est un souffle puissant et floral qui se dépose en un instant sur les poignets, au creux du cou. En un geste rapide, les fleurs glissent sur la peau, tubéreuse lumineuse en tête, suivie des beautés fétiches, ylang-ylang, jasmin et rose. Un seul passage suffit pour raviver son sillage, le souligner d'une caresse florale.

MARIA PIETRANGELI

## MARIA PIÉTRANGELI

*Les plus*  
Le flacon est superbe, un véritable bijou de sac. Avec sa présentation roller, le parfum est immédiatement apposé à l'endroit même où vous le souhaitez, une utilisation facile, instantanée et ludique. Immédiatement une surprenante et puissante fragrance presque dérangeante. Elle s'adoucit très vite pour laisser la place à un bouquet floral, frais, intense qui persiste tout au long de la journée. Un véritable instant plaisir qui permet de se parfumer où l'on veut quand on veut.

*Les moins*  
RAS



## CÉCILE GENAY

*Les plus*

Dior nous propose un flacon magnifique et facilement transportable : dans un sac à main ou autre, je peux l'emmener partout avec moi. Le roll-on permet de délivrer la perle de parfum à juste dose. Il peut s'appliquer en toute discréction. Son parfum est puissant, le mélange de ylang-ylang, jasmin, et de rose est juste sublime et tient merveilleusement toute la journée.

*Les moins*

Le roll-on ne délivre pas toujours correctement le parfum.



## DOROTHÉE DILLENSCHNEIDER

*Les plus*

Le flacon est sublime ! Un embout perle en verre qui délivre la bonne dose de parfum et s'applique très bien sur la peau.

*Les moins*

J'ai trouvé l'odeur au début de l'application un peu forte mais qui s'estompe finalement au bout de plusieurs minutes pour libérer la véritable odeur florale du parfum.



## JULIE KIEFFER

*Les plus*

Plus qu'un simple roller pour se parfumer, Dior nous propose un magnifique flacon à taille réduite facile à transporter dans son sac à main ou à laisser dans sa voiture. La perle-roller facilite l'application dans les petites zones comme le creux du poignet, l'arrière des oreilles ou encore le cou. Quant à l'odeur, elle est florale, elle est estivale, elle est sucrée, il ne manque plus que les beaux jours pour la porter.

*Les moins*

Le flacon en verre surmonté est un peu lourd.

# HAUTE-COUTURE, LA BEAUTÉ SUR-MESURE

Imaginez des soins uniques, créés spécifiquement pour vous et rien que pour vous par des experts de la cosmétologie afin d'apporter la meilleure réponse aux besoins de votre peau pour mieux la sublimer. Oubliez tout ce que vous savez sur les soins cosmétiques et autres crèmes miracles. Car depuis 2011, Biologique Recherche va plus loin et propose un véritable programme de soin « sur-mesure », à l'image d'une collection Haute-Couture dont chaque détail et chaque étape du processus de création bénéficient d'une attention toute particulière. Entre exigence, précision et résultats, le programme Haute-Couture dessine les contours d'une nouvelle approche de la beauté.

Véritable précurseur de la cosmétique personnalisée, Biologique Recherche s'est entouré des meilleurs experts pour concevoir cette gamme de produits et de soins uniques, spécifiquement créé pour vous. À l'instar des premières d'atelier qui œuvrent chaque saison à la création d'une nouvelle collection avec une minutie et un sens du détail propre à la Haute-Couture, les experts de Biologique Recherche confectionnent à chaque nouvelle cure, des produits adaptés au sein de leur laboratoire exclusif. Des formules uniques et hautement concentrées qui mêlent ainsi une approche clinique du soin esthétique à un accompagnement personnalisé, afin de mieux répondre aux besoins de chacune.

## UN DIAGNOSTIC ULTRA POINTU POUR ÉVALUER LES BESOINS DE NOTRE PEAU

Parce que notre épiderme évolue au rythme de notre vie, le concept repose sur une vision « Hors-série » de la peau, qui n'est plus traitée de manière statique mais évolutive. Chaque nouveau rendez-vous du programme, qui peut durer entre un et six mois, est pareil à une nouvelle collection : les propositions de soins et les produits évoluent en fonction de la demande et des besoins de notre peau. Dans la pratique, le programme repose sur trois notions fondamentales, qui vont se répéter au fil des mois : l'évaluation cosmétologique de la peau, la création



sur-mesure de produits à partir de nombreux actifs spécifiques, puis leur utilisation en cabine et à la maison.

## UN MOIS, DEUX CRÈMES ET HUIT SÉRUMS

Lors de la première consultation, le médecin ou l'un des experts de Biologique Recherche procède à un diagnostic dermo-cosmétique pointu afin d'identifier les problèmes spécifiques à chacune. Une fois votre bilan de peau établi, la production des soins sur-mesure est lancée avec la plus grande précision au sein de leur laboratoire. Le résultat ? Un coffret mensuel composé de deux

crèmes, sept sérum visage et un sérum contour des yeux formulés à partir d'une bibliothèque de 70 actifs ciblés, qui seront amenés à changer lors des quatre étapes du programme : la préparation pour renforcer, apaiser et équilibrer l'épiderme, l'induction, un traitement en douceur, le boost, une étape de trois mois pour s'attaquer à la problématique de fond et l'équilibre permettant de stabiliser la peau. Le protocole associe enfin un soin cabine réalisé chaque mois afin de vérifier et d'évaluer l'adaptation de la peau et l'utilisation de soins chez soi, pour des résultats incomparables, une peau saine et une problématique traitée.

# MUST-HAVE

## 01

### ÉVASION



L'Hôtel du Cap-Eden-Roc vient de fêter ses 150 ans. Un siècle et demi de calme absolu, de luxe véritable et de douce volupté, autant de qualités rares dans lesquelles la Maison Christian Dior se reconnaît trait pour trait et choisit d'honorer avec une fragrance créée tout spécialement par François Demachy. Un sillage intensément solaire pour fêter la beauté radieuse de l'Eden-Roc; une fragrance comme une déclaration vibrante au plus mythique des palaces ! *Eden Roc Christian Dior*.



### LIBERTÉ

Formule remastérisée pour une Eau de Toilette aussi audacieuse que l'originale, mais sur un mode plus épuré et plus intime. Le design de Libre se bâtit sur le jeu entre ses deux ingrédients-héros, façonnés sur mesure : l'aromatique lavande Diva de Provence et le charnel absolu de fleur d'oranger du Maroc. Parce que la liberté est plus d'actualité que jamais aujourd'hui.

Elle nous interpelle sur un mode personnel, émotionnel, intime. *Libre. Eau de toilette. Yves Saint Laurent*.



### SOMPTUEUX

Crème de soin sans rinçage qui s'applique sur cheveux humides ou secs, sur les longueurs et les pointes, avant l'utilisation d'appareils chauffants : sèche-cheveux, fers à lisser, fers à boucler... Elle est enrichie d'huiles végétales précieuses de Camélia et Moringa qui nourrissent et assouplissent les cheveux, et de protéines de Coton qui renforcent leur structure protéique. Sa texture fond à l'application sur la fibre capillaire. *Crème 230 Hair Rituel by Sisley*.

### OUATATE

### PRÉCIEUX



Un soin hydratant, infusé du Pure gold Diffusion System. Ce procédé suit une séquence de trois pics d'action. D'abord, le dépôt de particules d'or à la surface de la

peau, pour un éclat instantané. Ensuite un apport intense d'actifs revitalisants sous forme libre pour la revitalisation de la peau. Enfin, une libération lente des actifs reconstitutifs fixés aux particules d'or. Une fois libérés les actifs pénètrent dans la peau et s'y infusent de manière différée pour apporter un soutien accru à sa reconstitution sur le long terme. La peau semble revitalisée, régénérée et enrichie. *Collection pure Gold. La Prairie*.



## 05

### EFFET TENSEUR

Cette lotion exerce une action anti-âge ciblée. Son secret : un concentré botanique d'alfalfa, actif lissant et raffermissant, associé à un complexe d'eau magnétique, qui pénètre au cœur de la peau pour y diffuser les bienfaits de son pouvoir hydratant. Afin d'allier l'efficacité au plus grand des confort, ce soin a été spécialement reformulé pour combiner performance, naturalité et sensorialité. Il préserve l'équilibre cutané pour une beauté éclatante. En affinité avec la peau, sa nouvelle texture, plus dense et gélifiée, se transforme en eau dès l'application. L'effet tenseur est immédiat. *Le Lift Lotion. Chanel*.

**PARIS 8**  
HAUTE PARFUMERIE



**JO MALONE**  
LONDON



Marmalade Dreams  
La nouvelle collection en édition limitée

À DÉCOUVRIR EXCLUSIVEMENT DANS LES BOUTIQUES PARIS 8 ET MON PARFUM BY PARIS 8

**PARIS 8** : 56 Grand Rue, Luxembourg | C.C. City Concorde, Route de Longwy, Bertrange | C.C Cloche d'Or, boulevard F.W Raiffeisen, Luxembourg  
**MON PARFUM BY PARIS 8** : C.C. La Belle Étoile, Route d'Arlon, Bertrange





# LE LYCÉE FRANÇAIS AU LUXEMBOURG : à qui s'adresse-t-il ?

La diversité. C'est certainement l'une des caractéristiques les plus notables de la population du Grand-Duché du Luxembourg. Cette pluralité, naturellement présente chez les élèves du pays, a donné naissance à une offre variée de structures éducatives. Parmi elles, le lycée Vauban reflète bien cette réalité : avec près de 50 nationalités différentes, le groupe scolaire Vauban (de la maternelle au baccalauréat) s'impose dans le paysage éducatif luxembourgeois comme le fleuron de l'enseignement francophone.

TEXTE : AURÉLIE HANTZBERG

N°224

## ORIGINE

Tout a débuté grâce à un groupe d'irréductibles Gaulois. En 1985, quelques familles d'expatriés créent un établissement francophone secondaire. Telle une famille, l'ouverture des classes se fera au fur et à mesure de l'avancée des élèves dans leur scolarité, les accompagnant ainsi depuis la classe de sixième jusqu'à la classe de terminale. En 1992, les premiers bacheliers made in Vauban se présentent à l'examen.

Le succès de l'établissement est au rendez-vous, et pour répondre aux nombreuses demandes d'inscription, les classes se multiplient et ne cessent de croître depuis. Aujourd'hui, Vauban, c'est avant tout l'histoire d'un mariage heureux. En 2017, l'École française de Luxembourg s'associe au lycée Vauban, donnant naissance à un campus avec des mensurations à faire rougir toutes les écoles du pays : 5,4 hectares, 45 000 m<sup>2</sup> de bâtiments, 2500 élèves.

Tout cela idéalement situé au sud de Luxembourg dans le quartier de la Cloche d'or. Bien qu'il s'agisse d'un établissement privé, le lycée est homologué par l'Éducation Nationale française et propose un enseignement conforme aux exigences des programmes français et à ses valeurs. Outre son appartenance au système français, le groupe scolaire Vauban fait partie de l'AEFE, (Agence pour l'enseignement français à l'étranger) un réseau mondial qui comptait en 2019, 522 établissements scolaires implantés dans 139 pays.

## « ENSEMBLE, VERS LE MEILLEUR DE CHACUN »

Par ce slogan, le lycée Vauban illustre le projet éducatif qu'il propose à ses élèves. Considérer l'élève dans sa globalité semble être au cœur de la pédagogie. Quatre parcours (présents sur le site [www.vauban.lu](http://www.vauban.lu)) sont déclinés : le parcours scolaire (ou comment construire avec les élèves la réussite

scolaire), l'autonomie et le travail collaboratif, le parcours avenir (choisir avec l'élève un parcours de poursuite d'études pertinent), un parcours culturel et sportif et un parcours citoyen. L'enseignement rigoureux y est enrichi par une offre linguistique riche, des aides et accompagnements personnalisés selon les besoins des élèves. Projets pédagogiques et vie associative.

“

**Aujourd'hui, Vauban, c'est avant tout l'histoire d'un mariage heureux. En 2017, l'École française de Luxembourg s'associe au lycée Vauban, donnant naissance à un campus avec des mensurations à faire rougir toutes les écoles du pays : 5,4 hectares, 45 000 m<sup>2</sup> de bâtiments, 2500 élèves**

”

Apprendre en classe oui ! Mais l'extérieur réserve aussi son lot de surprises et d'apprentissage. Les professeurs du lycée l'ont bien compris. Plus de 50 projets pédagogiques et 70 sorties scolaires sont mis en place chaque année. Invitation d'intervenants extérieurs, visite de musées, spectacles, conférences... tout est mis en œuvre pour enrichir concrètement l'apprentissage des élèves.

Au sein de l'établissement, de nombreux moments d'échanges, indispensables au bien être des élèves sont organisés. Dans un souci participatif et pour préparer les adultes de demain à une citoyenneté active, le lycée forme de futurs citoyens notamment au travers d'échanges entre pairs, mais aussi avec les encadrants. Les éco-délégués, élus par les lycéens,



œuvrent pour la mise en œuvre concrète d'actions de développement durable dans l'établissement. Aussi, le Conseil pour la Vie Lycéenne (CVL), présidé par le chef d'établissement, rassemble des représentants des lycéens, des personnels et des parents d'élèves réunis pour débattre sur tous les sujets de la vie quotidienne et le cas échéant trouver des solutions. La Maison des Lycéens (MDL) participe quant à elle à la vie de l'établissement en organisant différentes manifestations tout au long de l'année scolaire.

## DÉTENTE AU PROGRAMME

Si les espaces de travail sont nombreux et variés, le lycée offre également des espaces dédiés aux moments de détente et de bien-être : l'espace Mandela, le foyer des lycéens, les salles de travail, le laboratoire de fabrication abritent les ambitions et le bien-être des élèves.

Les clubs offrent quant à eux des activités de loisirs tels que le Webradio, la pratique de la voile, les activités scientifiques ou encore le club de lecture.

Au-delà d'un simple enseignement francophone, le lycée Vauban offre, à tous les élèves, un projet éducatif complet considérant l'apprenant dans sa globalité, lié aux autres et acteurs de demain.

Le projet de l'établissement s'adresse à tous les élèves soucieux de grandir dans un environnement innovant où leurs ambitions seront nourries. Outre une poursuite d'études après le baccalauréat, le lycée Vauban offre la possibilité aux élèves de devenir les membres actifs d'une communauté, se préparant ainsi à leur vie de citoyen européen. •

## LE CHIFFRE

42

*C'est le nombre de lycées présents sur le territoire national. 37 d'entre eux sont des établissements publics et 5 sont privés.*



# ENVIE DE RESTER EN BONNE SANTÉ.

---

ON EST LÀ.

Être en bonne santé et le rester est primordial. Découvrez notre page [gesondbleiwen.cmcmlu](http://gesondbleiwen.cmcmlu), qui regroupe tout un tas de conseils santé accessibles pour chacun et faciles à suivre dans la vie de tous les jours.

Envie de devenir membre ? Plus d'infos sur [www.cmcmlu](http://www.cmcmlu)

**MIR SITT DO. FIR JIDDEREEN.**

# Fluo kids

Clash de couleurs pour ces silhouettes Stabilo, qui ne risquent pas de passer inaperçues. Rose flashy sur bleu azur, pointe de vert menthe, en petite touche ou en all-over, ces couleurs ultra-vitaminées s'invitent dans le vestiaire de nos kids pour ajouter un coup de boost et surtout une bonne dose de style.

TEXTE ET SÉLECTION : HÉLÈNA COUPETTE

N°224



SCOTCH & SODA



TAMBÈRE



ARKET





WYNKENSS



TOMMY HILFIGER



DIOR KIDS



## La méthode Montessori POUR BIEN GRANDIR

DEUX PROCHAINES OUVERTURES :

### 1. Crèche Bidibul Bettembourg II

46, MARIE THÉRÈSE L-3258 BETTEMBOURG

+33.7.87.26.38.33

### 2. Micro-crèche Bidibul Yutz

BÂTIMENT S-HUB

16 RUE DES MYOSOTIS F-57970 YUTZ

+33.7.87.26.38.33

### Crèche Bidibul Foetz

6, RUE ARTISANS L-3895 FOETZ

+352.26.17.55.42

### Crèche Bidibul Bascharage

77 BOULEVARD J-F KENNEDY L-4930 BASCHARAGE

+352.26.50.73.1

### Crèche Bettembourg I

97, RUE FERNAND MERTENS L-3257 BETTEMBOURG

+352.661.744.201

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 5H À 23H ET LE SAMEDI DE 7H À 20H

### Micro-crèche Bidibul Florange

24, RUE D'UCKANGE F-57190 FLORANGE

+33.7.87.26.38.33

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 5H À 23H



### Nouvelle adresse

Un concept unique pour accueillir bébé et l'accompagner grandir jusqu'aux bancs de l'école avec des articles éco-responsables de marques européennes.

MOBILIER | MODE | JOUETS

KIDS CONCEPT STORE

100 m<sup>2</sup> d'exposition

Showroom meubles et décoration

Espace lecture



12 rue Louvigny / L-1926 Luxembourg

À 5 min à pied des parkings Knuedler et Hamilius  
- Plusieurs connexions bus et tram -

[www.smart-babyshop.com](http://www.smart-babyshop.com)  
Livraisons et Click&Collect



# NEWS *Kids*

TEXTE ET SÉLECTION : SARAH BRAUN



N°224

## POURQUOI PRATIQUER LE YOGA AVEC SES ENFANTS ?

Si le yoga a le vent en poupe chez les adultes, les petits ne sont pas en reste ! De plus en plus de familles s'y sont mises avec les différents confinements pour continuer à avoir une activité physique.

Le plus ? C'est aussi ludique ! Jusque 5 ans, la pratique se concentre autour des histoires, la narration, les fables animées, jeux sensoriels. À partir de 8 ans, on peut aller vers des séances plus structurées à partir de postures plus précises, des jeux et des exercices de respiration, d'attention et de concentration.

Trois postures faciles à faire à la maison :

- **Le chat** : à quatre pattes, on alterne entre dos creux et dos rond. Parfait pour s'étirer.
- **L'arbre** : debout sur une jambe, l'autre jambe est pliée et le pied posé dans le creux de la cuisse. On s'amuse à tenir le plus longtemps.
- **Le lion rugissant** : à genoux, les mains posées dessus avec les doigts écartés, on se penche légèrement en avant, en tirant la langue et en ouvrant bien grand les yeux.

## Un nouveau site pour l'AEF

Lancé en 2020, l'AEF Social Lab était destiné à contribuer à l'élaboration d'un futur cadre de référence national pour le secteur de l'AEF (aide à l'enfance et à la famille) au Luxembourg, afin de repenser les politiques en matière d'aide à l'enfance et à la famille et de favoriser le développement d'une assurance qualité pour le secteur. Au printemps 2021, le site [www.aef.lu](http://www.aef.lu) permettra à toute personne intéressée et/ou concernée par la thématique de participer activement à l'évolution du dispositif de l'AEF. Les internautes y trouvent :

- des informations concernant le processus de consultation et un accès pour y participer (demande d'entretien, questionnaires en ligne, etc.) ;
- un agenda des évènements organisés par l'AEF Social Lab et auxquels il est possible de s'inscrire en ligne ;
- une bibliothèque des publications de l'AEF Social Lab ;
- une section « actualités » avec tous les articles liés aux démarches de l'AEF Social Lab.

[www.aef.lu](http://www.aef.lu)

## À VOIR ET REVOIR : SOUL

L'histoire d'un modeste prof de musique, Joe Gardner (Omar Sy), qui décroche le contrat de sa vie dans le meilleur club de jazz de la ville. Un faux-pas le propulse des rues de New York dans le Grand Avant, un lieu fantastique où chaque nouvelle âme se voit attribuer sa personnalité, ses singularités et ses dadas, avant son séjour sur Terre. Déterminé à reprendre le cours de sa vie, Joe s'associe avec une âme particulièrement précoce, 22 (Camille Cottin), qui n'a jamais été tentée par l'expérience humaine. En essayant désespérément de montrer à 22 tout ce qui fait le sel de la vie, Joe finira par trouver des réponses à quelques grandes questions existentielles. Bref, vous l'aurez compris, *Soul*, la nouvelle production Disney X Pixar captivera petits et grands !

***Soul*, disponible sur la plateforme Disney +**

LE CHIFFRE



*des parents et des élèves majeurs ont consenti  
à pratiquer l'autotesting lors  
de la quinzaine de lancement ! Bravo !*

## SÉCURISER LES ENFANTS POUR LE BONHEUR

Parce qu'il n'existe pas de métier plus difficile que celui de parents, nous ne saurions que trop vous conseiller la lecture de *Enfant Sécurisé, Enfant Heureux* – encore plus en ces temps troublés que nous vivons. Même si on opte pour la voie de la bienveillance, l'épreuve de la « vraie vie » mettra à coup sûr vos convictions à rude épreuve ! Sommeil chaotique, allaitement ou prises de repas difficiles, pleurs inconsolables, angoisse de la séparation, peur de la Covid, gestion des colères, etc. : comment faire quand tout ne se passe pas comme vous l'aviez imaginé ? Et si vous vous concentriez sur une chose essentielle : offrir un environnement sûr à votre enfant ? C'est en effet la conviction du Dr Anne Raynaud, psychiatre enfants et adultes et fondatrice des Instituts de la Parentalité qui présente une multitude de situations quotidiennes qui se posent de la naissance à l'entrée à l'école : tout en vous aidant à faire émerger vos propres solutions, elle donne des pistes pratiques pour sortir de la crise et surmonter les difficultés, avec le souci constant de protéger et renforcer le lien d'attachement avec votre enfant.

***Enfant Sécurisé, Enfant Heureux,***  
Dr Anne Raynaud, aux Editions Marabout.



## SE TESTER À L'ÉCOLE

Les établissements scolaires étant un lieu propice à la contamination, le gouvernement a incité, depuis la rentrée des vacances de printemps, à pratiquer l'autotesting régulièrement pour prévenir aux mieux les contaminations et enrayer la pandémie. Un geste certes qui n'est pas anodin mais qui a été largement bien accueilli et qui a prouvé son efficacité. « L'introduction des autotests dans les écoles a été une réussite grâce à l'engagement de tous les acteurs scolaires. Les autotests sont une garantie supplémentaire pour l'ouverture des écoles et contribuent ainsi au bien-être des élèves et à leur avancement scolaire », s'est en effet réjoui le ministre de l'Éducation, Claude Meisch, quinze jours après le lancement de l'autotesting.

En outre, pour bien comprendre les enjeux de l'autotesting et l'effectuer à bon escient, le site [www.edutesting.lu](http://www.edutesting.lu) a été mis en place. On y retrouve une multitude d'informations très pratiques.

# CAP À L'EST !

Évasion, exotisme, et autres inspirations sans frontière... il n'a jamais fait aussi bon de voyager depuis chez soi !

Si comme à nous, les découvertes et le dépaysement vous manquent, suivez le guide et mettez le cap à l'est. Du pays du Soleil Levant en passant par l'empire du Milieu, les designers et enseignes de déco nous ont concocté des ambiances teintées d'ailleurs, entre minimalisme et exubérance.

TEXTES ET SÉLECTION : AURÉLIE GUYOT



ISIDORE LEROY

## SOYONS ZEN

Qui ne rêve pas d'un intérieur calme et serein, invitant à la détente et au lâcher-prise ? Suivez les grands principes du feng-shui pour vous aménager un décor qui participe à votre bien-être. Cette pratique chinoise, aujourd'hui millénaire, a pour objectif de faire circuler au mieux l'énergie vitale dans votre maison, en fonction du Ying et du Yang, des directions terrestres et des cinq éléments. Concrètement, cela passe par l'usage de teintes pastel et de couleurs froides comme le vert céladon ou le bleu lavande. Les pièces de la maison doivent être dégagées, lumineuses et bien ordonnées. Disposez de grands miroirs pour agrandir les espaces et créer l'illusion de pièces plus grandes. Cachez votre administratif dans des tiroirs, dissimulez votre écran TV derrière une porte de placard, triez votre bibliothèque... rien ne doit perturber ou stresser votre bien-être. Privilégiez les angles arrondis pour votre mobilier puis disposez quelques plantes, elles accentueront la circulation des bonnes énergies. Ces ondes positives s'entretiennent quotidiennement : tri, chasse à l'accumulation et dé poussiérage régulier... une discipline qu'on se plaît très vite à appliquer tant on se sent bien chez soi !

“

**Sakura, feuilles de gingko et autres graphismes kawaii s'invitent chez vous**

”



**CÔTÉ TABLE**



**SEMA DESIGN**

**LOSIS**

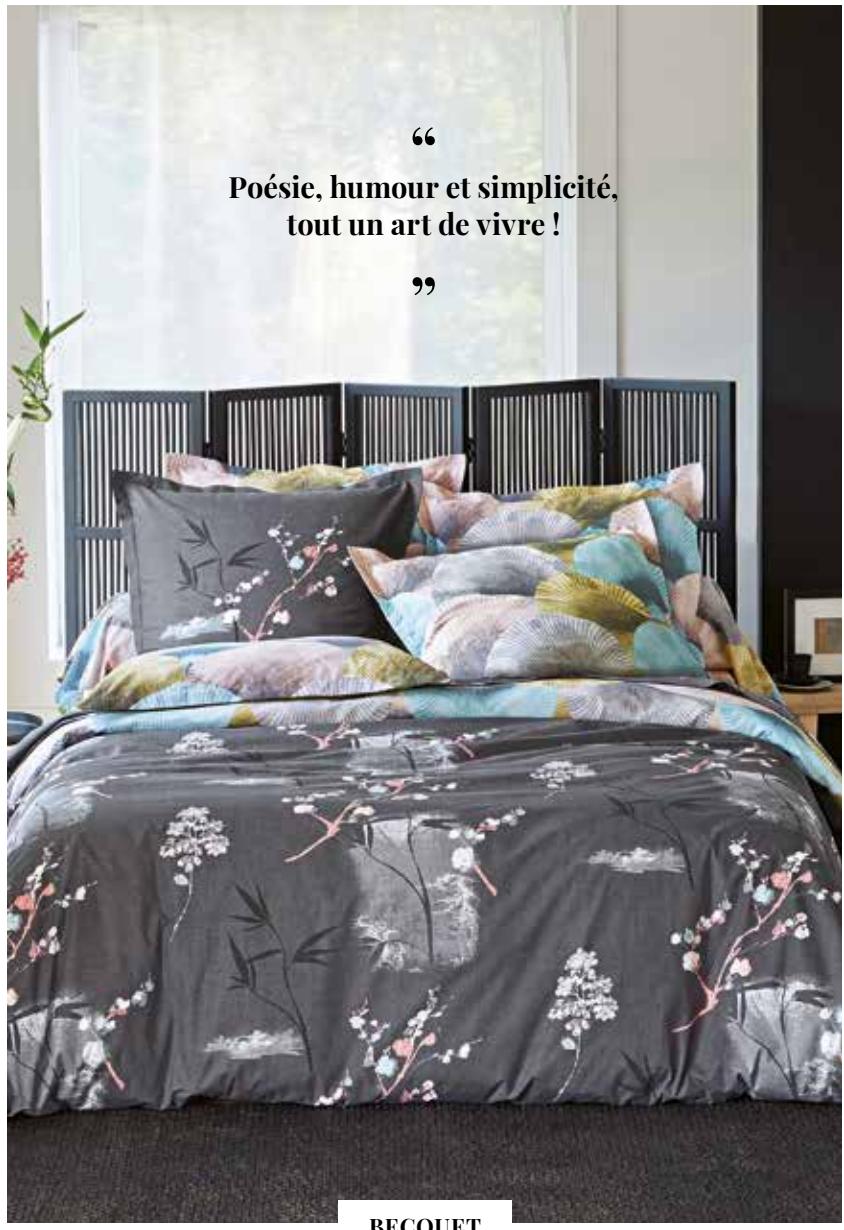


**TOULEMONDE BOCHART**

N°224

## COULEURS, HUMOUR ET POÉSIE

Le design et la déco made in asia, ce n'est pas que du minimalisme... bien au contraire ! On aurait tort de limiter ses inspirations à la rigueur parfois froide et minérale des intérieurs épurés de nos lointains voisins. Car couleurs, opulence voire exubérance sont aussi au programme ! Fan de pop culture et amateurs de petits gadgets en tous genres ? La vague kawaii est faite pour vous. Ce terme japonais désigne tout ce qui est tendre et mignon... Mascotte Hello Kitty, fleurs souriantes Murakami, licornes colorées et arcs-en-ciel néons s'accumulent dans un désordre tendre et régressif. On a craqué pour les personnages sympathiques et colorés proposés par Novoceram pour son nouveau carrelage effet papier peint, qui redonnera le sourire à n'importe quelle cuisine. Les moins audacieux apprécieront les réinterprétations des broderies fleuries célébrant sakura, la floraison des fameux cerisiers roses et blancs. Sur des coussins, des parures de lit ou même de la vaisselle, ces détails poétiques et romantiques vous transportent immédiatement à Kyoto. Feuilles de ginkgo, grues cendrées et oies sauvages se déclinent délicatement sur des paravents, des tapis ou des tapisseries, dans des effets à la fois graphiques et précieux. Côté matière, la soie et ses reflets chatoyants est reine. Jaunes dorés, violets pourpres et verts profonds lui donnent tout son cachet tout en apportant luxe et poésie à nos intérieurs. Prenez place, la cérémonie du thé ne va pas tarder !



“  
Poésie, humour et simplicité,  
tout un art de vivre !  
”

BECQUET

### À SUIVRE OU À DÉCOUVRIR...

Parfois trop discrets, les designers asiatiques ont pourtant largement fait leurs preuves et conquis les professionnels du design comme le grand public. Citons Naoto Fukasawa, qui œuvre, entre autres, pour la célèbre enseigne japonaise Muji. Il a dessiné le célèbre fauteuil Papilio pour B&B Italia. Une ligne simplicité et redoutablement efficace, tout comme ses lampes designées chez Artemide ou ses créations toujours au catalogue Magis... Autant d'objets qui siègent en bonne place dans la collection permanente du MoMA de New York. Oki Sato s'est quant à lui illustré sous la bannière Nendo, son studio. Il y a quelques années, le magazine *Newsweek* le classait parmi les 100 Most Respected Japanese. C'est avec sa cabbage chair qu'il se fait connaître... les musées les plus prestigieux et les marques les plus en vue viennent très vite frapper à sa porte. Ses créations sont légères et aériennes, épurées à l'extrême mais toujours poétiques. Terminons cette shortlist d'exception par Ariake, une nouvelle ligne de mobilier créée par Legnatec et Hirata Chair, deux fabricants japonais spécialisés dans le travail du bois. Une initiative qui fait la part belle à l'artisanat japonais, réputé pour son savoir-faire et ses techniques ancestrales, mais aussi aux matériaux de prédilection de l'archipel, comme le bois. Magnifique et inspirant !

*Regardez l'Asie, c'est ne plus savoir où donner de la tête et trouver mille et une inspirations. Couleurs, matières, art de vivre... autant d'idées à suivre pour une déco originale qui vous fera voyager ! •*

### ACTU

En collaboration avec la Serpentine Gallery, la fondation Google Arts & Culture rend hommage à l'architecte Zaha Hadid avec un dispositif original et totalement immersif ! Conçue pour l'exposition Early drawings and paintings organisée il y a quelques années par la galerie britannique, une interface transforme les toiles et dessins de l'architecte anglo-irakienne en un espace tridimensionnel. Immérgé dans ses œuvres datant des 80's et des 90's, vous découvrez ainsi l'œuvre de Zaha Hadid, entre aplats et traits de couleur. Renseignements et informations enrichissent votre visite virtuelle. Vous allez adorer !

○ À découvrir virtuellement sur [artsandculture.google.com](https://artsandculture.google.com)

# LA NOUVELLE TENDANCE DESIGN ...



## LE BÉTON-CIRÉ

Depuis 2005, Tremalux gère autant la diversité et la multiplicité des chantiers qui lui sont confiés que les obligations techniques, esthétiques et économiques des projets à réaliser, avec toujours, une qualité de service garantie par le professionnalisme de ses intervenants.

**Nos maîtrises : bétons cirés, sols en résine et enduits décoratifs**

5 Rue de Limpach,  
L-3932 Mondercange  
Tél. : 26 57 94 1  
[www.tremalux.lu](http://www.tremalux.lu)

**TREMALUX**  
TRADING ENGINEERING MATERIALS



# Cool COCOONING

Du beige, du lin et quelques touches de rotin : après avoir passé une majorité de temps chez nous ces derniers mois, notre intérieur se mue en véritable havre de paix. On investit donc dans un confortable canapé, un fauteuil moelleux dans lequel se lover, sans oublier bien sûr l'indispensable plaid pour les soirées télé. Une décoration toute douce, faite de bois et de teintes naturelles comme un retour aux sources.

TEXTE ET SÉLECTION : HÉLÈNA COUPETTE

WOODENDOT



ANNABEL JAMES



HEAVENLY HOMES AND GARDENS



IKEA



H&amp;M HOME



N.224

ARKET



SWEETPEA &amp; WILLOW



NEDGIS



LIGHTS4FUN

# NEWS FOOD

TEXTE : SARAH BRAUN

## DES CRYSTALS À DÉGUSTER

À moins que vous soyez fâchés avec Instagram depuis des lustres, vous n'êtes pas sans savoir que l'ésotérisme a pris du galon dans nos vies. Si on a maintenant l'habitude de porter des cristaux autour de nos poignets, dans nos poches ou à notre cou, on se réjouit de pouvoir les déguster ! Non non, nous ne sommes pas devenus fous :

c'est là la proposition délicieusement incroyable de Balbosté qui a créé des sets de cristaux à déguster à l'heure du thé. Façonnés à base d'une algue japonaise qui donne une texture à la fois fondante à l'intérieur et cristallisée à l'extérieur. Les parfums sont obtenus grâce à des purées de fruits, des huiles essentielles de la plus haute qualité

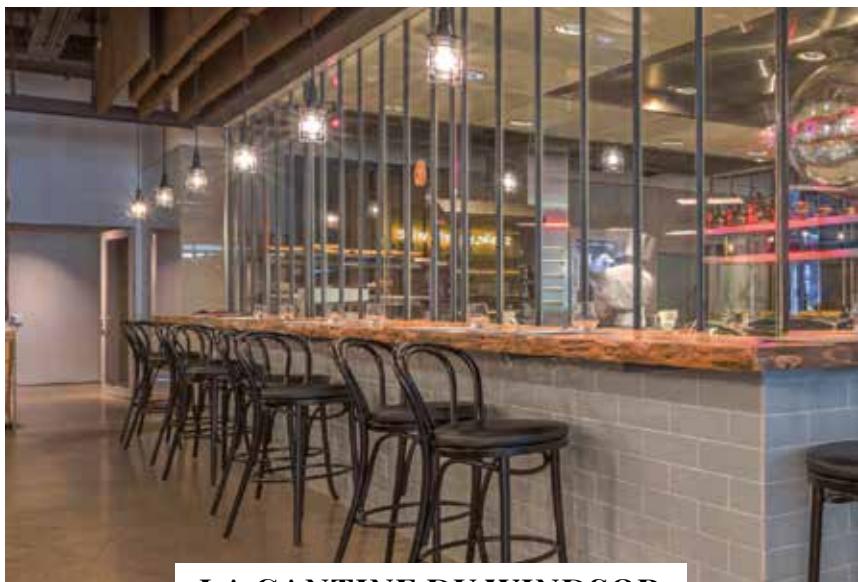
ou des infusions d'herbes aromatiques. Il paraît même que quelques phrases rituelles sont prononcées avant chaque fournée... On a vraiment craqué pour des gourmandises 100% vegan, dont la dernière édition est en collaboration avec Bazar d'Alger et se décline en quatre animaux totem !



### ET UN COCKTAIL À EMPORTER ! UN !

Le cocktail, nouveau latte ? Presque ! En tout cas, c'est bel et bien la tendance lancée par le nouveau restaurant du groupe Manso, Vida, le « sushi lounge » implanté au Kirchberg, dont le chef n'est autre qu'Ozawa, ex-Yamayu Santatsu. L'idée (géniale, s'il vous plaît) ? Des cocktails à emporter conditionnés dans des ampoules très colorées. C'est gai, c'est frais, et ça met un bon coup de pied à la morosité ambiante ! C'est dit, on a aimé !

[www.vida.lu](http://www.vida.lu)



### LA CANTINE DU WINDSOR EST DEVENUE LA MANUFACTURE

Parce qu'un peu de changement est très stimulant pour la créativité, les trois chefs – Carlo Birel (gérant de la Manufacture), Fabrizio Lo Votrico (chef de cuisine de la Manufacture) et Luis Antunes (chef pâtissier des quatre restaurants du groupe) ont pris le parti de revisiter l'icône Cantine du Windsor. Depuis le 7 avril dernier, elle est devenue La Manufacture et propose un tout nouveau concept : en un seul et même lieu, les gourmets pourront donc trouver un restaurant, une épicerie, une pâtisserie et une partie événements. Tout l'univers du restaurant a été revu et corrigé mais sans déroger à l'authenticité, valeur iconique de la maison.

40%

*des utilisateurs de Facebook regardent du contenu autour de la gastronomie et 28 % le partagent, 38 % et 27 % sur Instagram.*



*Chiche ! On se démultiplie !*

C'est un fait : depuis sa première ouverture, le restaurant Chiche nous passionne. Pour la facette solidaire de ce projet tout autant que pour la nourriture délicieuse qui est servie. La grande nouvelle : l'adresse du Limpertsberg est désormais augmentée d'un « Chiche ! Shop » dans lequel il est possible d'acheter du lundi au samedi de 11h à 21h une grande sélection de mezze, de sandwichs chauds, de plats cuisinés et de boissons ! On adore l'idée de pouvoir emporter leurs délices à la maison. En outre, Chadi passionné de cuisine japonaise ouvre également à Leudelange une nouvelle antenne : YABANI Art & Food, soit une étonnante galerie – ornée d'une belle terrasse et d'un jardin – dans laquelle on peut savourer une cuisine japonaise authentique. À tester sans plus attendre !

[www.chiche.lu](http://www.chiche.lu)



wedely<sup>®</sup>  
.com

**HEALTHY  
FOOD  
DELIVERED?**



**€ 5 OFF**

**YOUR €5 DISCOUNT\* CODE: FEMMES**

\*Valid from 01/06/2021 to 30/06/2021

# FOCACCIA SUCRÉE AUX ABRICOTS ET AU THYM

**POUR 6 PERSONNES**  
**PRÉPARATION : 20 MINUTES**  
**LEVÉE : 1H30**  
**CUISISON : 20 MINUTES**

## INGRÉDIENTS :

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| ○ 10 g de levure fraîche de boulanger | ○ 60 g de fromage frais        |
| ○ 14 cl d'eau tiède                   | ○ 2 cl de crème liquide        |
| ○ 250 g de farine                     | ○ 4 abricots                   |
| ○ 2 g de sel                          | ○ 2 c. à s. de cassonade       |
| ○ 40 g de sucre semoule               | ○ Quelques brins de thym       |
| ○ 1 gousse de vanille                 | ○ 1 poignée d'amandes effilées |
| ○ 2 c. à s. d'huile d'olive           |                                |

N°224

*Recette*

01. Diluez la levure fraîche dans l'eau tiède, ajoutez le sucre et laissez reposer une dizaine de minutes.
02. Placez la farine, le sel, le sucre et les graines de vanille dans le bol d'un robot. Ajoutez le mélange à base de levure et l'huile d'olive, puis pétrissez le tout.
03. Formez une boule, huilez-la légèrement à même le saladier, couvrez d'un torchon et laissez lever au moins 1 heure dans un endroit chaud.
04. Lorsque le pâton a triplé de volume, abaissez-le dans un moule à tarte de 25 cm de diamètre. Laissez à nouveau lever 30 minutes.
05. Préchauffez le four à 180°C.
06. Travaillez le fromage frais avec la crème. Coupez les abricots en quartiers.
07. Étalez le mélange fromage frais et la crème sur la focaccia, puis disposez harmonieusement les quartiers d'abricots. Saupoudrez de cassonade, ajoutez quelques brins de thym, les amandes effilées et enfournez pour à 25 minutes. Servez tiède.





À boire avec

## FOLIE À 9°, THE WINEMAKERS, 2017

*Folie à 9°, projet de 3 jeunes étudiants nommé « The Winemakers ».*

*Passé de projet d'étude à micro-entreprise, ils ont réussi à surprendre le Luxembourg avec cette cuvée faible en alcool et donc faible en calories. Très typé avec un assemblage d'Auxerrois, Elbling et de Pinot Gris aux arômes d'agrumes et de fleurs blanches, le vin est à la fois gourmand, fruité et frais, idéal sur la générosité de cette focaccia aux abricots.*

Arnaud Vaingre, sommelier chez Vinoteca, vous conseille pour un accord mets & vins. Retrouvez sa sélection à la boutique 12, côte d'Eich à Luxembourg-Ville.

[WWW.VINOTECA.LU](http://WWW.VINOTECA.LU)

PLUS DE RECETTES?

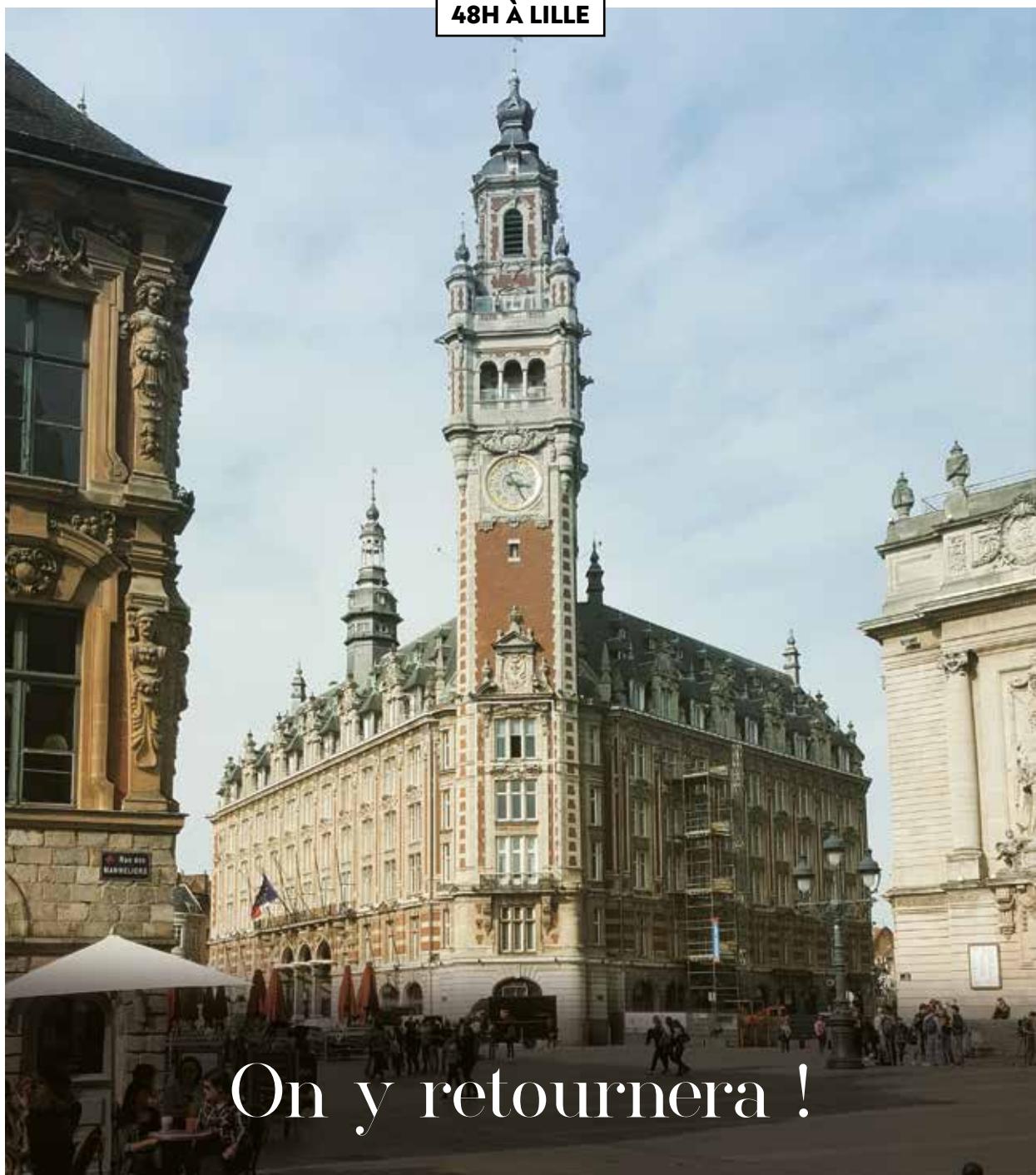
## BREAKFAST GOURMAND – SANDRINE SAADI –



© Éditions Marabout

Parce que nos bols de céréales tristes et sans goût ne nous motivent pas vraiment à attaquer nos journées, Sandrine Saadi, autrice du blog *Fraise & Basilic*, a eu la bonne idée de compiler ses meilleures recettes spéciales « breakfast » au sein d'un livre aussi beau que bien pensé. Pas moins de 70 recettes saines et faciles pour upgrader notre petit-déj' y sont répertoriées : smoothie betterave-cerises, granola chocolat-sarrasin, pancakes citron-pavot, gaufres au cheddar, œuf et bacon, sans oublier les incontournables avocado toasts et les viennoiseries, ce livre va assurément nous réconcilier avec nos matins compliqués.

48H À LILLE



# On y retournera !

Capitale industrielle du textile et de la mécanique, Lille aura été plongée pendant longtemps dans le gris des cheminées manufacturières. À l'aube des années 90, la ville se transforme, les quartiers changent, le business reprend autour du quartier d'affaires Euralille, le TGV et l'Eurostar arrivent, l'université grandit, la Braderie de Lille fait chaque année plus de visiteurs, et la culture y jubile autour de Lille 2004, « Capitale Européenne de la Culture », ou l'année dernière avec l'obtention du titre de « Capitale Mondiale du Design ». L'intense renouveau du Lille métropole saura vous convaincre de son côté branché à son patrimoine, en passant par sa vie artistique et nocturne bouillonnantes.

---

TEXTE : GODEFROY GORDET

## 10H : AU CENTRE

Commencez doucement par poser le pied sur la Grand'Place, aussi appelée place du Général de Gaulle – il y est né. Vous êtes au cœur du centre-ville, dominé par la Déesse, statue au combien symbolique. C'est là que tout a commencé, et de là, vous êtes à portée des nombreux bâtiments mémoires de l'histoire de la ville, telles que la Vieille Bourse, au faste espagnol, ou La Grande Garde, et son architecture classique.

En arpantant les vieilles rues pavées adjacentes, enfermez-vous une petite heure au Musée de l'Hospice Comtesse – situé pas loin de l'immonde Cathédrale Notre Dame de la Treille –, pour revoir les bases de ce qu'a été Lille. Déjeuner ensuite chez Monsieur Jean, son menu du jour est excellent.

## 14H : BALADE DIGESTIVE

Partez au sud de la ville pour une marche de 10 minutes, de rigueur après le repas, pour prendre un café Chez Léontine – adresse à garder sous le coude pour le lendemain. Requinqué, dirigez-vous vers le Palais Rihour, et son architecture gothique, pour forger plus encore votre culture historique locale. Pas loin, longez le mignon Quai du Wault, l'un des anciens ports de la ville, pour finir au Parc de la Citadelle, et pourquoi pas visiter celle-ci. Édifiée sur ordre du Roi Soleil – Louis XIV – par Vauban, évidemment, et Sébastien Leprestre, cette « Reine des Citadelles » est assez remarquable.

## 16H : GOÛTER !

Sortez du bazar et foncez chez Méert. Véritable institution de la pâtisserie d'ici, où l'on déguste des gaufres décrites comme « légendaires ». L'endroit est magnifique, dans l'esprit boudoir, mais on vous pressera pour vite sortir de la queue et laisser les suivants se goinfrer. Les petites rues vous ramènent à la Grand'Place, et à votre hôtel, La Maison du Champlin est à 15 minutes de là, tout comme l'Hôtel Couvent

Des Minimes, mais dans une direction que vous aurez déjà empruntée.

## 19H : NOCTURAMA

Après une bonne douche, et sous d'autres appareils, sortez vous encanailler un peu. Prenez un taxi ou le métro, la ligne 1 est à peu près directe, vers la Gare Saint-Sauveur pour y prendre l'apéro, avec un peu de chance, il s'y passera quelque chose, c'est fréquent depuis sa transformation en centre culturel et de loisirs. Le Pubstore est à l'opposé extrême du centre mais c'est une bonne adresse pour dîner dans le vieux-Lille, les assiettes sont copieuses et délicieuses. Pour finir la soirée sans vous dévergonder – la journée du lendemain sera longue – finissez au bruyant Bar Parallèle, pas loin de la Place du Théâtre, ou au plus distingué Windsor, à deux pas de la Grand'Place, pour un cocktail ou deux.

## SAMEDI, 10H : P'TIT DÉJ'

Si vous avez bien suivi le guide, vous pouvez retourner les yeux fermés Chez Léontine, sinon dans le coin, il y a aussi le Paddo Café, tenu par un petit couple, qui officie au même niveau, le style australien en plus. Si vous vous êtes levé tôt pour profiter du Marché du Vieux-Lille Place du Concert, et que vous avez bien plus faim que ça, changez de cap pour vous rendre au Market. Sur leur petite terrasse, profitez d'une cuisine de produits frais, comme par exemple leur fameux thon à la plancha, agrémenté d'un bon verre de vin.

## 13H : CULTURE

Assez parlé de bouffe, profitez du beau ou moche temps pour vous cultiver un peu. Direction le prestigieux Palais des Beaux-Arts et sa collection étonnante, de peintures sculptures et objets d'art sillonnant les grands mouvements européens jusqu'au XXe siècle... Dans un autre genre, tentez le Tri Postal qui, depuis Lille 2004, Capitale Européenne de la Culture, accueille expositions d'art contemporain et une programmation d'événements pluriels.

## 15H : ON SORT DU CENTRE

Après trente minutes partagées entre un métro et un bus, arrivez au LaM, The Musée d'Art Moderne de Lille, ou plutôt Villeneuve d'Ascq. On y trouve du Braque, Léger, Miró, Amedeo Modigliani, Picasso, et bien d'autres.

Le Musée est à la lisière du Parc du Héron, alors quoi de mieux qu'une petite promenade là-bas pour en prendre plein les mirettes, après s'être rempli la tête. Après tout ça, grignotez un bout à la Terrasse du Héron, ce resto installé dans un ancien corps de ferme, saura vous sustenter, avant votre dernière soirée dans la capitale du nord de la France.

## 20H : LAST NIGHT

Retournez au centre pour profiter de la nuit lilloise en bonne et due forme. Pour une bière ou plusieurs c'est à La Capsule ou au Délirium Café que ça se passe, pour un cocktail tapez sur votre smartphone « Le Joker Bar », ou « Le Noao Bar », le premier a été jadis élu meilleur bar à mixologie de France, le second le mérite tout autant. Finissez par faire confiance à un taximan qui vous embarquera pour La Condition Publique, un labo culturel situé à Roubaix, dont la programmation ne déçoit jamais.

## DIMANCHE, 9H : FINIR EN BEAUTÉ

On se lève tôt pour aller flâner au Marché de Wazemmes, Place de la Nouvelle-Aventure, dans un autre coin de Lille. Un grand déballage de tout et rien, dans un cadre populaire et branché à la fois, ambiancé parfois par des artistes de rue, le tout Lille, en somme.

Le Café Le Stout, fait l'angle pas loin du marché, un lieu typique du quartier, où les locaux ont leurs habitudes, tipp topp pour finir le week-end en beauté avant de reprendre la route. Mais avant ça, filez à vingt minutes de là à pieds, aux Maisons De Mode Lille-Roubaix, un accélérateur de jeunes marques, où vous trouverez sans doute de quoi vous mettre en beauté. •

# Horoscope

HÉLÈNE MACK

*Signe du mois*

## GÉMEAUX (21.05 au 21.06)

**Amour :** Entrée de Jupiter en Poissons, vous rechercherez une forme de liberté afin de pouvoir faire ce qu'il vous plaît.

**Travail :** Vénus sème les bonnes surprises, vous serez très active et saurez retourner les situations à votre avantage. **Vitalité :** Harmonie entre le corps et l'esprit.

### CAPRICORNE (22.12 au 20.01)

**Amour :** Mercure harmonieux, si vous pouvez rester muette de temps à autre pour éviter de vous prendre la tête. **Travail :** Votre ambition pourra vous pousser à vous lancer dans une entreprise importante, mais qui pourrait bien dépasser vos moyens. **Vitalité :** Un peu plus de stress.

### VERSEAU (21.01 au 19.02)

**Amour :** Mercure vous permet de trouver le logement de vos rêves, un seul bémol sera celui de l'investissement ou du loyer. **Travail :** En accord avec vous-même, vous œuvrez vers une franche ouverture professionnelle qui vous plaît. **Vitalité :** Mars actif, besoin intense de mouvement.

### POISSON (20.02 au 20.03)

**Amour :** Consciente ou pas, les choses bougent à votre avantage, vous prenez une certaine liberté. **Travail :** Saturne demande de la patience, vous ferez du sur-place, la réalisation de vos projets sera liée au bon vouloir des autres. **Vitalité :** Prenez le temps de vous recentrer.

### BÉLIER (21.03 au 20.04)

**Amour :** Vénus en soutien, en symbiose avec votre partenaire de cœur pour dissiper quelques malentendus. **Travail :** Mercure en recul, vous devez rester active, la tête toujours pleine de nouveaux projets

à mettre en œuvre. **Vitalité :** Excellente, un peu de faiblesse musculaire aux bras.

### TAUREAU (21.04 au 20.05)

**Amour :** Vénus vous est acquise, vous savez vous montrer avenante et attentionnée pour maintenir l'harmonie dans votre couple. **Travail :** Avec Uranus, vous continuez à transformer, reformer tout ce que vous estimez nécessaire de changer. **Vitalité :** Pour compenser, évitez les sucreries.

### CANCER (22.06 au 22.07)

**Amour :** Pensez à vous, Jupiter/Uranus vous éclairent. Pourquoi perdre votre temps à attendre quelqu'un qui ne se décide pas ? **Travail :** Jupiter et Mars vous dopent, vous briguez le titre de favorite, vous travaillez efficacement. **Vitalité :** Vous contrôlez mieux vos états d'âme et vos émotions.

### LION (23.07 au 22.08)

**Amour :** Saturne opposé, votre part d'ombre peut révéler des tensions, et de nombreuses incertitudes, ressaisissez-vous. **Travail :** Saturne en soutien, votre détermination à réaliser vos objectifs sera l'une des principales raisons de votre succès. **Vitalité :** Bon tonus dynamisé par le soleil.

### VIERGE (24.08 au 22.09)

**Amour :** Jupiter opposé, vous vous donnerez les moyens de sortir de la routine

habituelle pour revivre les sensations fortes.

**Travail :** Il est possible d'une remise en question de votre travail, reprenez courage et commencez à reconstruire. **Vitalité :** Jupiter jouera un rôle de protecteur.

### BALANCE (23.09 au 22.10)

**Amour :** Le trigone du Soleil positif, votre vie affective est le moteur de votre optimisme, sachez l'apprécier. **Travail :** Saturne constructif vous incitera à manifester avec tact mais autorité et fermeté une vive ardeur au travail. **Vitalité :** Laissez-vous respirer si vous ne voulez pas craquer !

### SCORPION (23.10 au 22.11)

**Amour :** Simplifiez-vous la vie, votre intuition jouera à fond dans vos amours où votre flair vous conduira vers une bonne décision. **Travail :** Avec Mars, c'est peut-être le moment de passer à l'action, même si vous n'êtes pas d'une grande motivation. **Vitalité :** Manque de sommeil.

### SAGITTAIRE (23.11 au 21.12)

**Amour :** Les astres vous inclinent à renforcer vos attachements et votre engagement amoureux, pas toujours évident pour vous. **Travail :** Une aide amicale, un bon tuyau peut vous faire faire un bond en avant et vous permettre d'être là où il faut. **Vitalité :** Excellent dynamisme.



**Fête de la Musique, Zeltik, Ënnert  
dem Waassertuerm... La musique est  
au rendez-vous cet été à Dudelange.**

Stay tuned!

[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)



**DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD**

LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange  
T 516121-1  
ville@dudelange.lu  
www.dudelange.lu  
blog: www.ondiraitlesud.lu

**opderschmelz**  
CENTRE CULTUREL REGIONAL DUDELANGE



Je me fais  
**vacciner!**

“  
**... pour  
reprendre  
les cours de  
maquillage.**

*Luca de Michele*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

[covidvaccination.lu](http://covidvaccination.lu)

Helpline Santé

**247-65533**

Participez  
et envoyez  
votre photo !

